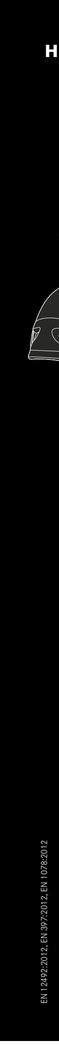
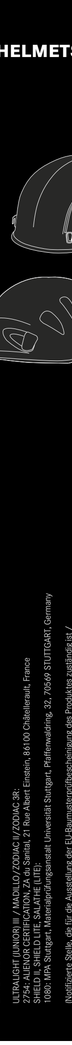
HELMETS





SALATHE, SALATHE LITE

Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-certifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-002 11.2019). Für den Einsatz bei Ski- und Snowboardkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet.
Anpassung an die Kopfgröße (Abb. 1)

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.
Maximale Lebensdauer
Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre
Maximale Nutzungsdauer (Häufigkeit und Intensität der Nutzung)
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.
Häufiger oder extremer Gebrauch
Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Stoßbelastung durch Stein-/Eisschlag, vielen Kratzern und Schrammen, können die Sicherheitsreserven bereits nach kurzer Gebrauchszeit so stark abgebaut sein, dass ein Aussondern unumgänglich ist. Der Helm soll auch bei häufigem Tragen ausgetauscht werden.
Durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung die Energie eines Aufpralles aufnehmen. Nach einer harten Stoßbelastung (Aufprall, Steinschlag) muss der Helm ausgetauscht werden, auch wenn eine Beschädigung nicht sofort erkennbar ist. Ebenso bei tiefen Kratzern bzw. nach Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterielauge!) oder deutlicher Verfärbung durch UV-Belastung. Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Nach Überschreiten der o. a. Nutzungsdauer muss das PSA – Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterielauge!).
Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Stoß- sollte ein Schutzsack oder ein geeigneter Lager- und Transportbehälter verwendet werden.
Reinigung
Verschmutzte Helme, und um metallische Bestandteile der Helme gegen den möglichen Einfluss von Schweiß nach intensiver Nutzung zu schützen, sind nach der Nutzung mit warmem Wasser, ggf. mit neutraler Seife, zu reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in die Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Metallische Bestandteile sollten mit einem säurefreien Öl leicht eingerieben werden.
Gebrauchshinweise
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht bei Bergsteigerhelmen nach EN 12492:2012 von ca. -20°C bis +35° C, bei Industrieschutzhelmen nach EN 397:2012 von ca. -10° C bis +50°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bergsteigerhelme nach EN 12492:2012, ggf. mit Erweiterung nach EN 1078:2017 (Helm für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen), Industrieschutzhelme nach EN 397:2012,
CE entspricht der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425
Modell: Produktname,
i die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
Gewicht und nutzbarer Größenbereich
Bei Industrieschutzhelmen nach EN 397:2012 Material der Helmschale
Chargennummer
YYYY MM: Herstelljahr und Monat

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425, befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/ce/.

Anmerkung

Gebrauchsanleitung, CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.
Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Anpassung
Um einen sicheren Sitz zu gewährleisten, muss dieser Helm an die Kopfform des Benutzers angepasst werden. Die Anpassung an die Kopfgröße muss sorgfältig durchgeführt werden, dass ein Verrutschen und Verschieben des Schutzhelmes vom Kopf bei gewöhnlichen Kinnriemen nicht möglich ist, nur so ist ein Schutz durch den Helm gegeben. Ein sicherer Halt des Helmes auf dem Kopf ist nur bei geschlossenem Kinnriemen, straffem Sitz der Gurtbänder und richtiger Einstellung der Kopfgröße gegeben. Die Riemen dürfen nicht die Ohren behindern und müssen sich unter dem Kinn befinden. Sie müssen straff sein, aber dürfen nicht unangenehm drücken. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen. Der Helm sollte immer waagerecht auf dem Kopf sitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

MADILLO

Der Helm wird durch das Hinterhaupt mit Hilfe des Nackenbandes und des Kinnriemens angepasst.
1.) Nackenband: Das Nackenband ist über die Hinterhauptschuppe zu legen.
2.) Seitenschalen: Die Seitenschalen müssen sich direkt vor den Ohren befinden.
3.) Kinnriemen: Der Kinnriemen ist so einzustellen, dass er direkt unter dem Kinn verläuft, aber nicht drückt.
Achtung: Eine Verwendung des Helmes mit eingeschobenen Seitenschalen ist nicht zulässig! Zur Anpassung des Helmes an die Kopfform des Benutzers den Helm abnehmen und die Seitenschalen in die Neoschale schieben (Abb. 10). Zur Vergrößerung des Helmumfanges Verstellzip A leicht anheben und Heckschale in eine größere Position ziehen (Abb. 11). Mit dem seitlich am Kinnriemen liegenden Schieber den Kinnriemen so einstellen, dass er straff unter dem Kinn anliegt. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen. Der Helm sollte immer waagerecht auf dem Kopf sitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

MADILLO

Der Helm wird durch das Hinterhaupt mit Hilfe des Nackenbandes und des Kinnriemens angepasst.
1.) Nackenband: Das Nackenband ist über die Hinterhauptschuppe zu legen.
2.) Seitenschalen: Die Seitenschalen müssen sich direkt vor den Ohren befinden.
3.) Kinnriemen: Der Kinnriemen ist so einzustellen, dass er direkt unter dem Kinn verläuft, aber nicht drückt.
Achtung: Eine Verwendung des Helmes mit eingeschobenen Seitenschalen ist nicht zulässig! Zur Anpassung des Helmes an die Kopfform des Benutzers den Helm abnehmen und die Seitenschalen in die Neoschale schieben (Abb. 10). Zur Vergrößerung des Helmumfanges Verstellzip A leicht anheben und Heckschale in eine größere Position ziehen (Abb. 11). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Schieber den Kinnriemen so einstellen, dass er straff unter dem Kinn anliegt. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen.
Transportversion: Zum Transport kann der Helm zusammengefaltet werden (Abb. 12).
1.) Vorsichtig die vordere Helmschale nach hinten drücken, bis sie in die offene Position stehen.
2.) Verstellzip A leicht anheben und Seitenschalen vollständig einschieben, Heckschale einklappen.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III

Vor Gebrauch muss sichergestellt sein, dass das Tragesystem ordnungsgemäß an allen 4 Clips befestigt ist.
Die Anpassung an die Kopfgröße kann durch Verstellen des Hinterhauptbandes (Abb. 2) und des Stirnbandes (Abb. 3) an nach Größeneinstellung wieder zu schließen (Abb. 13a,b). Die Relativposition der Riemen zu den Ohren ist über die seitlichen Bandweichen zu regulieren (Abb. 13c), sowie der Halm über den Verschluss zu schließen.
Zur Reinigung oder zum Austausch des Polsters kann das gesamte Tragesystem aus dem Helm entfernt werden. Dazu müssen alle Verschlüsse auf der Helminnenseite von den Kopfhaltenpolizes gelöst werden (Abb. 14). Anschließend kann gemäß Abb. 15 das Padding gelöst werden. Beachten Sie hierbei die dargestellte Reihenfolge empfohlen (Abb. 15a,b).
Auf der Rückseite des Helmes, sowie den Seiten, befinden sich Flächen, auf denen der Helm individuell mit einem geeigneten Stift (z.B. wasserfester Filzstift) beschrieben werden kann (Abb. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R

Anpassung an die Kopfgröße: Im Nackenbereich des Helmes befindet sich ein Drehverschluss. Drehen nach links öffnet das Kopfband, Drehen nach rechts verringert die Kopfgröße stufenlos (Abb. 2). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Gurtverteilern lässt sich die Position des Kinnriemens an die individuelle Kopfform anpassen. Öffnen der Schnalle (Abb. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE

Anpassung an die Kopfgröße (Abb. 4 - 5). Öffnen der Schnalle (Abb. 3).
Anpassung des Kinnriemens an die Form des Kinns: Bei SHIELD II und SHIELD LITE: Der Helm wird in der längsten Einstellung des Kinnriemens ausgeliefert. Um den Kinnriemen zu verkürzen ziehen Sie die hinteren Stirnlampenhalter aus ihrer Befestigung heraus (Abb. 6). Fädeln Sie den Kinnriemen an der Innenseite des Stirnbandes zurück und setzen Sie die Halter wieder ein. Der Kinn Band wird durch (Abb. 7), um die bestmögliche Länge des Kinnriemens, vor allem um die Ohren herum, einzustellen. Wenn Sie die passende Länge eingestellt haben, schieben Sie das Band zurück durch die Öffnung in der Helmschale. Das Band durch die Arm Band wird der Stirnlampenhalten wieder an der Helmaußenseite befestigt (Abb. 8).

SALATHE, SALATHE LITE

Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-certifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-002 11.2019). Für den Einsatz bei Ski- und Snowboardkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet.
Anpassung an die Kopfgröße (Abb. 1)

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.
Maximale Lebensdauer
Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre
Maximale Nutzungsdauer (Häufigkeit und Intensität der Nutzung)
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.
Häufiger oder extremer Gebrauch
Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Stoßbelastung durch Stein-/Eisschlag, vielen Kratzern und Schrammen, können die Sicherheitsreserven bereits nach kurzer Gebrauchszeit so stark abgebaut sein, dass ein Aussondern unumgänglich ist. Der Helm soll auch bei häufigem Tragen ausgetauscht werden.
Durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung die Energie eines Aufpralles aufnehmen. Nach einer harten Stoßbelastung (Aufprall, Steinschlag) muss der Helm ausgetauscht werden, auch wenn eine Beschädigung nicht sofort erkennbar ist. Ebenso bei tiefen Kratzern bzw. nach Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterielauge!) oder deutlicher Verfärbung durch UV-Belastung. Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Nach Überschreiten der o. a. Nutzungsdauer muss das PSA – Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterielauge!).
Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Stoß- sollte ein Schutzsack oder ein geeigneter Lager- und Transportbehälter verwendet werden.
Reinigung
Verschmutzte Helme, und um metallische Bestandteile der Helme gegen den möglichen Einfluss von Schweiß nach intensiver Nutzung zu schützen, sind nach der Nutzung mit warmem Wasser, ggf. mit neutraler Seife, zu reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in die Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Metallische Bestandteile sollten mit einem säurefreien Öl leicht eingerieben werden.
Gebrauchshinweise
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht bei Bergsteigerhelmen nach EN 12492:2012 von ca. -20°C bis +35° C, bei Industrieschutzhelmen nach EN 397:2012 von ca. -10° C bis +50°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bergsteigerhelme nach EN 12492:2012, ggf. mit Erweiterung nach EN 1078:2017 (Helm für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen), Industrieschutzhelme nach EN 397:2012,
CE entspricht der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425
Modell: Produktname,
i die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
Gewicht und nutzbarer Größenbereich
Bei Industrieschutzhelmen nach EN 397:2012 Material der Helmschale
Chargennummer
YYYY MM: Herstelljahr und Monat

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425, befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/ce/.

Anmerkung

Gebrauchsanleitung, CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.
Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Anpassung
Um einen sicheren Sitz zu gewährleisten, muss dieser Helm an die Kopfform des Benutzers angepasst werden. Die Anpassung an die Kopfgröße muss sorgfältig durchgeführt werden, dass ein Verrutschen und Verschieben des Schutzhelmes vom Kopf bei gewöhnlichen Kinnriemen nicht möglich ist, nur so ist ein Schutz durch den Helm gegeben. Ein sicherer Halt des Helmes auf dem Kopf ist nur bei geschlossenem Kinnriemen, straffem Sitz der Gurtbänder und richtiger Einstellung der Kopfgröße gegeben. Die Riemen dürfen nicht die Ohren behindern und müssen sich unter dem Kinn befinden. Sie müssen straff sein, aber dürfen nicht unangenehm drücken. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen. Der Helm sollte immer waagerecht auf dem Kopf sitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

MADILLO

Der Helm wird durch das Hinterhaupt mit Hilfe des Nackenbandes und des Kinnriemens angepasst.
1.) Nackenband: Das Nackenband ist über die Hinterhauptschuppe zu legen.
2.) Seitenschalen: Die Seitenschalen müssen sich direkt vor den Ohren befinden.
3.) Kinnriemen: Der Kinnriemen ist so einzustellen, dass er direkt unter dem Kinn verläuft, aber nicht drückt.
Achtung: Eine Verwendung des Helmes mit eingeschobenen Seitenschalen ist nicht zulässig! Zur Anpassung des Helmes an die Kopfform des Benutzers den Helm abnehmen und die Seitenschalen in die Neoschale schieben (Abb. 10). Zur Vergrößerung des Helmumfanges Verstellzip A leicht anheben und Heckschale in eine größere Position ziehen (Abb. 11). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Schieber den Kinnriemen so einstellen, dass er straff unter dem Kinn anliegt. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen. Der Helm sollte immer waagerecht auf dem Kopf sitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

MADILLO

Der Helm wird durch das Hinterhaupt mit Hilfe des Nackenbandes und des Kinnriemens angepasst.
1.) Nackenband: Das Nackenband ist über die Hinterhauptschuppe zu legen.
2.) Seitenschalen: Die Seitenschalen müssen sich direkt vor den Ohren befinden.
3.) Kinnriemen: Der Kinnriemen ist so einzustellen, dass er direkt unter dem Kinn verläuft, aber nicht drückt.
Achtung: Eine Verwendung des Helmes mit eingeschobenen Seitenschalen ist nicht zulässig! Zur Anpassung des Helmes an die Kopfform des Benutzers den Helm abnehmen und die Seitenschalen in die Neoschale schieben (Abb. 10). Zur Vergrößerung des Helmumfanges Verstellzip A leicht anheben und Heckschale in eine größere Position ziehen (Abb. 11). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Schieber den Kinnriemen so einstellen, dass er straff unter dem Kinn anliegt. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen.
Transportversion: Zum Transport kann der Helm zusammengefaltet werden (Abb. 12).
1.) Vorsichtig die vordere Helmschale nach hinten drücken, bis sie in die offene Position stehen.
2.) Verstellzip A leicht anheben und Seitenschalen vollständig einschieben, Heckschale einklappen.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III

Vor Gebrauch muss sichergestellt sein, dass das Tragesystem ordnungsgemäß an allen 4 Clips befestigt ist.
Die Anpassung an die Kopfgröße kann durch Verstellen des Hinterhauptbandes (Abb. 2) und des Stirnbandes (Abb. 3) an nach Größeneinstellung wieder zu schließen (Abb. 13a,b). Die Relativposition der Riemen zu den Ohren ist über die seitlichen Bandweichen zu regulieren (Abb. 13c), sowie der Halm über den Verschluss zu schließen.
Zur Reinigung oder zum Austausch des Polsters kann das gesamte Tragesystem aus dem Helm entfernt werden. Dazu müssen alle Verschlüsse auf der Helminnenseite von den Kopfhaltenpolizes gelöst werden (Abb. 14). Anschließend kann gemäß Abb. 15 das Padding gelöst werden. Beachten Sie hierbei die dargestellte Reihenfolge empfohlen (Abb. 15a,b).
Auf der Rückseite des Helmes, sowie den Seiten, befinden sich Flächen, auf denen der Helm individuell mit einem geeigneten Stift (z.B. wasserfester Filzstift) beschrieben werden kann (Abb. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R

Anpassung an die Kopfgröße: Im Nackenbereich des Helmes befindet sich ein Drehverschluss. Drehen nach links öffnet das Kopfband, Drehen nach rechts verringert die Kopfgröße stufenlos (Abb. 2). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Gurtverteilern lässt sich die Position des Kinnriemens an die individuelle Kopfform anpassen. Öffnen der Schnalle (Abb. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE

Anpassung an die Kopfgröße (Abb. 4 - 5). Öffnen der Schnalle (Abb. 3).
Anpassung des Kinnriemens an die Form des Kinns: Bei SHIELD II und SHIELD LITE: Der Helm wird in der längsten Einstellung des Kinnriemens ausgeliefert. Um den Kinnriemen zu verkürzen ziehen Sie die hinteren Stirnlampenhalter aus ihrer Befestigung heraus (Abb. 6). Fädeln Sie den Kinnriemen an der Innenseite des Stirnbandes zurück und setzen Sie die Halter wieder ein. Der Kinn Band wird durch (Abb. 7), um die bestmögliche Länge des Kinnriemens, vor allem um die Ohren herum, einzustellen. Wenn Sie die passende Länge eingestellt haben, schieben Sie das Band zurück durch die Öffnung in der Helmschale. Das Band durch die Arm Band wird der Stirnlampenhalten wieder an der Helmaußenseite befestigt (Abb. 8).

SALATHE, SALATHE LITE

Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-certifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-002 11.2019). Für den Einsatz bei Ski- und Snowboardkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet.
Anpassung an die Kopfgröße (Abb. 1)

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.
Maximale Lebensdauer
Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre
Maximale Nutzungsdauer (Häufigkeit und Intensität der Nutzung)
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.
Häufiger oder extremer Gebrauch
Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Stoßbelastung durch Stein-/Eisschlag, vielen Kratzern und Schrammen, können die Sicherheitsreserven bereits nach kurzer Gebrauchszeit so stark abgebaut sein, dass ein Aussondern unumgänglich ist. Der Helm soll auch bei häufigem Tragen ausgetauscht werden.
Durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung die Energie eines Aufpralles aufnehmen. Nach einer harten Stoßbelastung (Aufprall, Steinschlag) muss der Helm ausgetauscht werden, auch wenn eine Beschädigung nicht sofort erkennbar ist. Ebenso bei tiefen Kratzern bzw. nach Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterielauge!) oder deutlicher Verfärbung durch UV-Belastung. Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Nach Überschreiten der o. a. Nutzungsdauer muss das PSA – Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterielauge!).
Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Stoß- sollte ein Schutzsack oder ein geeigneter Lager- und Transportbehälter verwendet werden.
Reinigung
Verschmutzte Helme, und um metallische Bestandteile der Helme gegen den möglichen Einfluss von Schweiß nach intensiver Nutzung zu schützen, sind nach der Nutzung mit warmem Wasser, ggf. mit neutraler Seife, zu reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in die Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Metallische Bestandteile sollten mit einem säurefreien Öl leicht eingerieben werden.
Gebrauchshinweise
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht bei Bergsteigerhelmen nach EN 12492:2012 von ca. -20°C bis +35° C, bei Industrieschutzhelmen nach EN 397:2012 von ca. -10° C bis +50°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bergsteigerhelme nach EN 12492:2012, ggf. mit Erweiterung nach EN 1078:2017 (Helm für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen), Industrieschutzhelme nach EN 397:2012,
CE entspricht der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425
Modell: Produktname,
i die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
Gewicht und nutzbarer Größenbereich
Bei Industrieschutzhelmen nach EN 397:2012 Material der Helmschale
Chargennummer
YYYY MM: Herstelljahr und Monat

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425, befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/ce/.

Anmerkung

Gebrauchsanleitung, CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.
Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Anpassung
Um einen sicheren Sitz zu gewährleisten, muss dieser Helm an die Kopfform des Benutzers angepasst werden. Die Anpassung an die Kopfgröße muss sorgfältig durchgeführt werden, dass ein Verrutschen und Verschieben des Schutzhelmes vom Kopf bei gewöhnlichen Kinnriemen nicht möglich ist, nur so ist ein Schutz durch den Helm gegeben. Ein sicherer Halt des Helmes auf dem Kopf ist nur bei geschlossenem Kinnriemen, straffem Sitz der Gurtbänder und richtiger Einstellung der Kopfgröße gegeben. Die Riemen dürfen nicht die Ohren behindern und müssen sich unter dem Kinn befinden. Sie müssen straff sein, aber dürfen nicht unangenehm drücken. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen. Der Helm sollte immer waagerecht auf dem Kopf sitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

MADILLO

Der Helm wird durch das Hinterhaupt mit Hilfe des Nackenbandes und des Kinnriemens angepasst.
1.) Nackenband: Das Nackenband ist über die Hinterhauptschuppe zu legen.
2.) Seitenschalen: Die Seitenschalen müssen sich direkt vor den Ohren befinden.
3.) Kinnriemen: Der Kinnriemen ist so einzustellen, dass er direkt unter dem Kinn verläuft, aber nicht drückt.
Achtung: Eine Verwendung des Helmes mit eingeschobenen Seitenschalen ist nicht zulässig! Zur Anpassung des Helmes an die Kopfform des Benutzers den Helm abnehmen und die Seitenschalen in die Neoschale schieben (Abb. 10). Zur Vergrößerung des Helmumfanges Verstellzip A leicht anheben und Heckschale in eine größere Position ziehen (Abb. 11). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Schieber den Kinnriemen so einstellen, dass er straff unter dem Kinn anliegt. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen. Der Helm sollte immer waagerecht auf dem Kopf sitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

MADILLO

Der Helm wird durch das Hinterhaupt mit Hilfe des Nackenbandes und des Kinnriemens angepasst.
1.) Nackenband: Das Nackenband ist über die Hinterhauptschuppe zu legen.
2.) Seitenschalen: Die Seitenschalen müssen sich direkt vor den Ohren befinden.
3.) Kinnriemen: Der Kinnriemen ist so einzustellen, dass er direkt unter dem Kinn verläuft, aber nicht drückt.
Achtung: Eine Verwendung des Helmes mit eingeschobenen Seitenschalen ist nicht zulässig! Zur Anpassung des Helmes an die Kopfform des Benutzers den Helm abnehmen und die Seitenschalen in die Neoschale schieben (Abb. 10). Zur Vergrößerung des Helmumfanges Verstellzip A leicht anheben und Heckschale in eine größere Position ziehen (Abb. 11). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Schieber den Kinnriemen so einstellen, dass er straff unter dem Kinn anliegt. Bei geschlossenem Kinnriemen sollte sich Druck auf den Kehlkopf erfolgen.
Transportversion: Zum Transport kann der Helm zusammengefaltet werden (Abb. 12).
1.) Vorsichtig die vordere Helmschale nach hinten drücken, bis sie in die offene Position stehen.
2.) Verstellzip A leicht anheben und Seitenschalen vollständig einschieben, Heckschale einklappen.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III

Vor Gebrauch muss sichergestellt sein, dass das Tragesystem ordnungsgemäß an allen 4 Clips befestigt ist.
Die Anpassung an die Kopfgröße kann durch Verstellen des Hinterhauptbandes (Abb. 2) und des Stirnbandes (Abb. 3) an nach Größeneinstellung wieder zu schließen (Abb. 13a,b). Die Relativposition der Riemen zu den Ohren ist über die seitlichen Bandweichen zu regulieren (Abb. 13c), sowie der Halm über den Verschluss zu schließen.
Zur Reinigung oder zum Austausch des Polsters kann das gesamte Tragesystem aus dem Helm entfernt werden. Dazu müssen alle Verschlüsse auf der Helminnenseite von den Kopfhaltenpolizes gelöst werden (Abb. 14). Anschließend kann gemäß Abb. 15 das Padding gelöst werden. Beachten Sie hierbei die dargestellte Reihenfolge empfohlen (Abb. 15a,b).
Auf der Rückseite des Helmes, sowie den Seiten, befinden sich Flächen, auf denen der Helm individuell mit einem geeigneten Stift (z.B. wasserfester Filzstift) beschrieben werden kann (Abb. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R

Anpassung an die Kopfgröße: Im Nackenbereich des Helmes befindet sich ein Drehverschluss. Drehen nach links öffnet das Kopfband, Drehen nach rechts verringert die Kopfgröße stufenlos (Abb. 2). Mit den seitlich am Kinnriemen liegenden Gurtverteilern lässt sich die Position des Kinnriemens an die individuelle Kopfform anpassen. Öffnen der Schnalle (Abb. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE

Anpassung an die Kopfgröße (Abb. 4 - 5). Öffnen der Schnalle (Abb. 3).
Anpassung des Kinnriemens an die Form des Kinns: Bei SHIELD II und SHIELD LITE: Der Helm wird in der längsten Einstellung des Kinnriemens ausgeliefert. Um den Kinnriemen zu verkürzen ziehen Sie die hinteren Stirnlampenhalter aus ihrer Befestigung heraus (Abb. 6). Fädeln Sie den Kinnriemen an der Innenseite des Stirnbandes zurück und setzen Sie die Halter wieder ein. Der Kinn Band wird durch (Abb. 7), um die bestmögliche Länge des Kinnriemens, vor allem um die Ohren herum, einzustellen. Wenn Sie die passende Länge eingestellt haben, schieben Sie das Band zurück durch die Öffnung in der Helmschale. Das Band durch die Arm Band wird der Stirnlampenhalten wieder an der Helmaußenseite befestigt (Abb. 8).

SALATHE, SALATHE LITE

Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-certifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-002 11.2019). Für den Einsatz bei Ski- und Snowboardkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die An

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Przed użyciem należy upewnić się, że więźba jest prawidłowo przymocowana do wszystkich 6 zacisków.
Dopasowanie kasku do obwodu głowy odbywa się za pomocą paska karkowego. W tym celu należy otworzyć klamrę regulacyjną, następnie dopasować kask do obwodu głowy i z powrotem zamknąć klamrę (rys. 13a,b). Położenie pasków względem uszu należy wyregulować za pomocą zacisków bocznych (rys. 13c), a kask należy zapiąć poprzez zamknięcie.
Aby oczyścić lub wymienić wkładkę wyściełającą z kasku można wyjąć całą więźbę. W tym celu przy zaciskach na czołówkę należy rozpiąć wszystkie zamknięcia po wewnętrznej stronie kasku (rys. 14). Następnie można odpiąć wkładkę wyściełającą zgodnie z rys. 15. Zaleca się przestrzegać podanej kolejności (strzałki na rys. 15b).
Z tyłu kasku, a także po bokach znajdują się powierzchnie, na których kask może być indywidualnie oznakowany odpowiednim markerem lub naklejką (rys. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Dopasowanie do rozmiaru głowy: W okolicy karku kask wyposażony jest w pokrętło do regulacji obwodu. Obrót pokrętła w lewo zwiększa obwód kasku. Obrót pokrętła w prawo, tj. zgodnie z ruchem wskazówek zegara płynnie zmniejsza obwód kasku (rys. 2). Położenie paska pod brodą można dopasować do indywidualnego kształtu głowy za pomocą rozdzielaczy taśmowych umieszczonych po bokach paska podbródkowego. Otwieranie klamry (rys. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Dopasowanie do rozmiaru głowy (rys. 4 - 5). Otwieranie klamry (rys. 3).
Regulacja paska podbródkowego wokół uszu w kaskach SHIELD II i SHIELD LITE: Kask dostarczany jest z ustawieniem paska podbródkowego na najdłuższą długość. W celu skrócenia paska podbródkowego należy wyciągnąć z zamocowania zaczepy na czołówkę (rys. 6). Aby dobrać możliwie najlepszą długość paska, zwłaszcza wokół uszu należy odczepić zaczep od paska i wpiąć go z powrotem w jednym z trzech możliwych oczek na pasku (rys. 7). Po ustawieniu odpowiedniej długości pasek należy z powrotem wepchnąć przez otwór w skorupie kasku. Po pociągnięciu za pasek zaczep na czołówkę zostanie z powrotem zamocowany na zewnętrznej stronie kasku (rys. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Ultralekki kask do wspinaczki, alpinizmu, aktywności wertykalnych z wykorzystaniem podobnych technik oraz do skituringu (kask do skituringu z certyfikatem CE wg protokołu PCSR-002 11.2019).
W przypadku stosowania w zawodach skiturowych należy przestrzegać regulaminu zawodów.
Uwaga: Kask nie spełnia wymagań normy EN 1077 dla kasków narciarskich. Kask nie nadaje się do narciarstwa alpejskiego.
Dopasowanie do rozmiaru głowy (rys. 1).

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA
Żywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.
Maksymalny okres przydatności
W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 14 lat
Maksymalny okres użytkowania (wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne)
Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.
Częste lub ekstremalne użytkowanie
W przypadku ekstremalnych warunków użytkowania z częstym obciążeniem uderzeniowym powodowanym przez zderzenie ze skałą lub lodem oraz w przypadku występowania licznych zadrapań i obtarć rezerwy bezpieczeństwa mogą wyczerpać się już po krótkim okresie użytkowania tak bardzo, że wymiana staje się nieunikniona. Kask powinien pochłaniać energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie
lub uszkodzenie skorupy i wnętrza kasku. Po silnym obciążeniu uderzeniowym (uderzenie, zderzenie ze skałą lub lodem) kask należy wymienić, nawet jeśli uszkodzenie nie jest wyraźnie widoczne. To samo dotyczy głębokich zadrapań lub kontaktu z chemikaliami (Uwaga: kwas akumulatorowy!), a także wyraźnych przebarwień spowodowanych ekspozycją na promieniowanie UV. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez upoważnione przez niego stanowisko.

PRZEGLĄD
W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić m.in. czytelność oznakowania produktu. Po przekroczeniu wyżej podanego okresu użytkowania produkt stanowiący indywidualne wyposażenie ochronne musi być wycofany z dalszego użytkowania.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA
Przechowywanie
Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy!).
Transport
Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.
Czyszczenie
Aby usunąć zabrudzenia z kasku oraz w celu ochrony metalowych części kasku przed możliwym oddziaływaniem potu po intensywnym użytkowaniu kasku, czyszczenie należy wykonać przy użyciu ciepłej wody i ewentualnie neutralnego mydła. Dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Elementy metalowe należy lekko przetrzeć bezkwasowym olejem.
Klimat użytkowania
Temperatura ciągłego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje w przypadku kasków wspinaczkowych zgodnych z normą EN 12492:2012 zakres od ok. -20°C do +35°C, a w przypadku przemysłowych kasków ochronnych zgodnych z normą EN 397:2012 zakres od ok. -10°C do +50°C.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE
Producent: EDELRID,
Nazwa produktu: Kaski wspinaczkowe zgodne z normą EN 12492:2012, ew. z rozszerzeniem wg normy EN 1078:2017 (kaski dla rowerzystów i użytkowników deskorolek i rolek), przemysłowe kaski ochronne zgodne z normą EN 397:2012,
CE spełnia wymogi rozporządzenia europejskiego (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE)
Model: nazwa produktu,
Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane
Ciężar i zakres wielkości użytkowej
W przypadku przemysłowego kasku ochronnego zgodnego z normą EN 397:2012 Materiał skorupy hełmu
Numer partii
RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/.

Uwaga
Instrukcja obsługi, CE XXXX: Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.
Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.
Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

Klätterhjälmar enligt EN 12492:2012, vid behov utökat enligt EN 1078:2017 (hjälm för cyklister och användare av skateboards och rullskridskor). Industriskyddshjälmar enligt EN 397:2012.

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning (PSU) och bör tillordnas en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar (industriskyddshjälmar enligt EN 397:2012 - dessutom ett kontrollkort och ett kontrollbevis). Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i samtliga dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. **OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!**

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR
Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkter får endast användas till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV FIGURERNA
Anpassning
För att hjälmen ska kunna skydda på ett säkert sätt måste den anpassas till användarens huvudstorlek. Anpassningen till huvudets storlek måste utföras på ett sådant sätt att skyddshjälmen ej kan förskjutas eller glida på huvudet med stängd hakrem, endast så kan hjälmen skydda. Hjälmen sitter säkert på huvudet endast om hakremmen är stängd, remmarna är åtdragna och med rätt inställd storlek. Remmarna får ej täcka öronen och låset får ej ligga på hakan. Med stängd hakrem får inget tryck utövas på struphuvudet. Hjälmen skall alltid sitta vågrätt på huvudet så att även pannan skyddas.

MADILLO
Före användningen måste hjälmen fällas ut helt (fig. 9 – 12).
1.) Fäll ut det bakre skalet helt,
2.) Dra ut de sidliga skalen tills de hörbart hakar i det bakre skalet. Dra det bakre skalet något bakåt. Hjälmen är nu inställd på maximal huvudstorlek.
OBS! Hjälmen får ej användas med inskjutna sidliga skal! Anpassa hjälmens storlek till användarens huvudstorlek genom att placera hjälmen på huvudet och skjut in de sidliga skalen i det bakre skalet (fig. 10). Förstora hjälmens omfång genom att lyfta klämma A något och dra det bakre skalet till en större position (fig. 11). Med de sidliga remfördelarna på hakremmen kan hakremmens position anpassas individuellt.
Transportversion: vid transport kan hjälmen fällas ihop (fig. 12).
1.) Lyft klämma A något och dra de bakre skalet till den största positionen,
2.) Lyft klämma A något och skjut in de sidliga skalen helt, fäll in det bakre skalet.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Se före användningen till att systemet är ordentligt fäst vid de 6 clipsen.
Anpassning till huvudstorleken utförs med nackremmen. Öppna anteringsspännet och stäng spännet efter justeringen (fig. 13a,b). Remmarnas relativa position till öronen justeras med de sidliga remslidarna (fig. 13c), hjälmen stängs via låset.
För rengöring eller byte av polstret kan det kompletta bärsystemet avlägsnas från hjälmen. För detta måste alla spännen på hjälmens insida lossas från huvudlampans clips (fig. 14). I anslutning kan polstret lossas enligt fig. 15. Vi rekommenderar att den visade ordningsföljden följs (pilar fig. 15b).
På hjälmens baksida, samt på sidorna, befinner sig ytor där hjälmen kan markeras med en lämplig penna eller klistermärke (fig. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Anpassning till huvudstorleken: I hjälmens nackområde befinner sig ett vridlås. Vrid låset åt vänster för att öppna bandet. Vrid låset åt höger för att reducera huvudomfånget steglöst (fig. 2). Med de sidliga remfördelarna på hakremmen kan hakremmens position anpassas individuellt. Öppna spännet (fig. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Anpassning till huvudstorleken (fig. 4 – 5). Öppna spännet (fig. 3).
Anpassning av hakremmen runt öronen hos SHIELD II och SHIELD LITE: Hjälmen levereras med hakremmen inställd på det längsta utförandet. Korta hakremmen genom att dra ut den bakre pannlampshaken ur dess befästning (fig. 6). Trä ur haken ur bandet och trä i den i en av de tre öglorna i bandet (fig. 7) för att ställa in hakremmen i bästa möjliga längd, framförallt runt öronen. När remmen har ställts in i den optimala längden skjuts bandet tillbaka genom öppningen i hjälmens skal. Dra i bandet för att fästa pannlampshaken i befästningen på hjälmens utsida (fig. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Ultralätt hjälm för klättring, bergsklättring, vertikala aktiviteter som använder liknande tekniker och skidturer (CE-certifierad skidturshjälm enligt protokollet PCSR-002 11.2019). För användning i skidturtävlingar, vänligen observera tävlingsreglerna. Observera: Hjälmen uppfyller ej kraven enligt EN 1077-standarden för skidhjälmar. Hjälmen är ej lämplig för alpin skidåkning.
Anpassning till huvudstorleken (fig. 1)

LIVSLÄNGD OCH BYTE
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.
Maximal livslängd
Vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: 14 år.
Maximal användningstid (professionell/icke professionell användning)
Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: 10 år.
Frekvent och extrem användning
Under extrema användningsvillkor med frekvent stötbelastning genom sten-/isslag, många repor, kan säkerhetsreserven förbrukas på mycket kort tid så att kassering är oundviklig. Hjälmen skall genom delvis förstörelse eller
skador på skalet och de inre komponenterna absorbera energi vid kollision. Efter en hård stötbelastning (kollsion, sten- eller isslag) måste hjälmen ersättas, även om skador ej är direkt synliga. Samma sak gäller vid djupa skråmor resp. vid kontakt med kemikalier (se upp: batterisyra!) eller tydlig färgförändring på grund av UV-belastning. Reparationer får bara utföras av tillverkaren eller hos ett av tillverkaren auktoriserat företag.

KONTROLL
Vid professionell användning måste produkten vid behov, dock minst en gång om året, kontrolleras av tillverkaren, kunnig person eller godkänd besiktningsmyndighet och, om erforderligt, repareras eller kasseras. Vid det tillfället ska även läsbarheten för produktens ID-märkning kontrolleras. När ovan angivna användningstid överskrids måste PSU-produkten tas ur bruk.

LAGRING OCH SKÖTSEL
Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS! batterisyra!).
Transport
Produkten ska skyddas mot direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.
Rengöring
Smutsiga hjälmar, och för att skydda komponenter av metall mot påverkan genom svett efter intensiv användning, kan rengöras med varmt vatten, vid behov med en neutral såpa. Skölj omsorgsfullt. Torkas vid rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement! Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenter bör gnidas in med en syrafri olja.

Användningstemperatur
Kontinuerlig temperatur hos produkten (i torrt tillstånd) ligger hos klätterhjälmar enligt EN 12492:2012 från ca. -20°C till +35°C, hos industriskyddshjälmar enligt EN 397:2012 från ca. -10°C till +50°C.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN
Tillverkare: EDELRID,
Produktbeteckning: Klätterhjälmar enligt EN 12492:2012, vid behov utökat enligt EN 1078:2017 (hjälm för cyklister och användare av skateboards och rullskridskor), industriskyddshjälmar enligt EN 397:2012,
CE motsvarar den Europeiska PSU-förordningen (EU) 2016/425
Modell: produktnamn,
varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
Vikt och användningsbart storleksområde
Hos industriskyddshjälmar enligt EN 397:2012 hjälmskalets material
Lottnummer
ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed försäkrar EDELRID GmbH & Co. KG, att denna produkt överensstämmer med grundläggande krav och relevanta föreskrifter enligt EU-förordning 2016/425. Original försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/.

Anmärkning
Bruksanvisning, CE XXXX: Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.
Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig ange lottnumret.
Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Horolezecké přilby podle EN 12492:2012, příp. s rozšířením podle EN 1078:2017 (přilba pro cyklisty a pro uživatele skateboardů a kolečkových bruslí). Ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení (OOP) a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny (ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012 - a dále kontrolní kartu a potvrzení o přezkoušení). Před použitím tohoto výrobku je nezbytné porozumět obsahu těchto dokumentů. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu použití uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní zodpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. **Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!**

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) s označením CE k ochraně před pády z výšky. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučil, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
Přizpůsobení
Pro zajištění spolehlivé ochrany se přilba musí přizpůsobit velikosti hlavy uživatele. Přizpůsobení na velikost hlavy se musí provést tak, aby posunutí a sklouznutí přilby z hlavy nebylo možné při zapnutém podbradním popruhu. Pouze tehdy poskytuje přilba ochranu. Správné upevnění helmy na hlavě je dosaženo jen při zapnutém podbradním popruhu, napnutých páscích a správném nastavení velikosti hlavy. Pásky nesmí zakrývat uši a přezka nesmí ležet na bradě. Zapnutý podbradní popruh by neměl tlačit na hrtan. Přilba by měla na hlavě sedět vždy vodorovně, aby bylo chráněno také čelo.

MADILLO
Před použitím se přilba musí kompletně rozložit (obr. 9 – 12).
1.) Vyklopte zadní část až k dorazu.
2.) Vytáhněte boční díly, až slyšitelně zaskočí do západek zadní části. Přitom zadní část přidržujte a lehce táhněte dozadu. Přilba je nyní nastavena na maximální velikost hlavy.
Pozor: Používání přilby se zasunutými bočními díly je zakázáno! K přizpůsobení přilby velikosti hlavy uživatele si nasaďte přilbu na hlavu a boční díly zasouvejte do zadní části (obr. 10). Pro zvětšení obvodu přilby lehce nadzvedněte seřizovací západku A a zadní část zatáhněte do větší polohy (obr. 11). Pomocí rozdělovačů podbradního popruhu umístěných po stranách je možné polohu podbradního popruhu přizpůsobit individuálnímu tvaru hlavy.
Verze pro přepravu: Pro přepravu je možné přilbu složit (obr. 12).
1.) Lehce nadzvedněte seřizovací západku A a zadní část vytáhněte do největší polohy.
2.) Lehce nadzvedněte seřizovací západku A a zcela zasuňte boční díly, sklopte zadní část.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Před použitím musí být zajištěno, že je nosný systém upevněn řádně na všech 6 klipech.
Přizpůsobení na velikost hlavy se provádí týlovým páskem. K tomu se musí zajišťovací přezka otevřít a po nastavení velikosti opět zavřít (obr. 13a,b). Relativní poloha řemínků k uším se reguluje pomocí postranních rozboček řemínků (obr. 13c). Přilba se zapíná pomocí zapínání.
K vyčištění nebo výměně polstrování je možné celý nosný systém vyjmout z přilby. K tomu se musí všechny zámky na vnitřní straně přilby uvolnit od klipů pro čelovku (obr. 14). Následně je možné uvolnit polstrování podle obr. 15. Přitom doporučujeme znázorněné pořadí (šipky na obr. 15b).
Na zadní straně přilby a po stranách se nacházejí plochy, na kterých je možné přilbu označit individuálně vhodným popisovačem nebo nálepkou (obr. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Přizpůsobení na velikost hlavy: V týlové oblasti přilby se nachází nastavovací kolečko. Otáčením doleva se hlavový pásek uvolňuje. Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se plynule zmenšuje velikost hlavy (obr. 2). Pomocí rozdělovačů podbradního popruhu umístěných po stranách je možné polohu podbradního popruhu přizpůsobit individuálnímu tvaru hlavy. Otevření přezky (obr. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Přizpůsobení na velikost hlavy (obr. 4 – 5). Otevření přezky (obr. 3).
Přizpůsobení podbradního popruhu okolo uší u SHIELD II a SHIELD LITE: Přilba se dodává s podbradním popruhem nastaveným na max. délku. Pro zkrácení podbradního popruhu vytáhněte ze zajištění zadní zajišťovací úchytky pro čelovku (obr. 6). Vyvlékněte úchytku z popruhu a navlékněte ji znovu do jednoho ze tří možných oček na popruhu (obr. 7), abyste nastavili optimální délku podbradního popruhu, především kolem uší. Po nastavení vhodné délky zasuňte otvorem ve skořepině přilby popruh zpět. Zatažením za popruh se zajišťovací úchytka pro čelovku znovu upevní na vnější straně přilby (obr. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Ultralehká přilba pro lezení, horolezectví, vertikální aktivity využívající podobné techniky a skialpinismus (certifikovaná CE skialpinistická přilba podle protokolu PCSR-002 11.2019). U použití při skialpinistických závodech dodržujte soutěžní řád. Upozornění: Přilba nesplňuje požadavky normy EN 1077 pro lyžařské přilby. Přilba není vhodná pro alpské lyžování.
Přizpůsobení na velikost hlavy (obr. 1)

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.
Maximální životnost
Při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: 14 let
Maximální doba používání (profesionální/neprofesionální používání)
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let.
Častější nebo extrémní používání
Při extrémních podmínkách používání s častým zatížením nárazy padajícího kamení/ledu, mnoha škrábanci a rýhami mohou být bezpečnostní rezervy již po krátké době používání natolik vyčerpány, že je nevyhnutelné vyřazení přilby. Přilba by měla zachytit energii nárazu
částečným zničením nebo poškozením skořepiny přilby a vnitřní výplně. Po tvrdém nárazovém zatížení (náraz, dopad kamene nebo ledu) se přilba musí vyměnit, i když není poškození přímo rozpoznatelné. To samé platí i pro hluboké škrábance a kontakt s chemikáliemi (Pozor: akumulátorová kyselina!) nebo výraznou změnu barvy vlivem UV záření. Opravy smí provádět jen výrobce nebo jím autorizovaná opravna.

KONTROLA
Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Po překročení výše uvedené doby používání se výrobek OOP musí vyřadit z dalšího používání.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina!).
Přeprava
Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.
Čištění
Při znečištění a po intenzivním používání se musí přilba omýt teplou vodou s neutrálním mýdlem, aby se kovové díly chránily před možným působením potu. Dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles! V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Kovové díly by se měly lehce potřít olejem neobsahujícím kyseliny.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je u horolezeckých přileb podle EN 12492:2012 v rozsahu cca -20°C až +35°C, u průmyslových přileb podle EN 397:2012 v rozsahu cca –10°C až +50°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Horolezecké přilby podle EN 12492:2012, příp. s rozšířením podle EN 1078:2017 (přilba pro cyklisty a pro uživatele skateboardů a kolečkových bruslí), ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012,
CE odpovídá evropskému nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425
Model: Název výrobku,
čtěte a dodržujte varování a návody
Hmotnost a použitelný rozsah velikostí
U ochranné přilby pro průmysl podle EN 397:2012 Materiál skořepiny přilby
Číslo šarže
YYYY MM: rok výroby a měsíc

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/.

Poznámka
Návod k použití, CE XXXX: Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzoru výrobku.
Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.
Technické změny vyhrazeny.

RO

Căști pentru alpiniști conform EN 12492:2012, în caz de necesitate cu extindere conform EN 1078:2017 (căști pentru bicicliști și utilizatori de skateboard și patine cu rotile). Căști de protecție industriale conform EN 397:2012.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP) și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante (căști de protecție industriale conform EN 397:2012 - suplimentar un card de control și un certificat de verificare). Înainte de utilizarea acestui produs, trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul tuturor documentelor. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. **Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!**

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE
Datorită influențelor exterioare, alpinismul, escaladarea și lucrul la înălțime și adâncime, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente cu marcaje CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderii de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru aplicarea componentelor suplimentare. Înainte și după întrebuințare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și trebuie să se asigure capacitatea de utilizare și funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța în utilizare a acestuia. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul, revin în toate cazurile utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR
Ajustare
Pentru a asigura o protecție sigură, această cască trebuie ajustată la mărimea capului utilizatorului. Ajustarea la mărimea capului trebuie să se efectueze astfel încât, atunci când cureaua de sub bărbie este închisă, să nu fie posibilă o deplasare sau o alunecare a căștii; numai așa este asigurată o protecție prin cască. O poziție sigură a căștii pe cap este asigurată numai cu cureaua de sub bărbie închisă, o poziție fermă a chingilor și o reglare corectă la mărimea capului. Curelele nu au voie să acopere urechile, iar încuietoarea nu are voie să stea pe bărbie. Când cureaua de sub bărbie este închisă, aceasta nu are voie să exercite presiune asupra laringelui. Casca trebuie să stea mereu orizontal pe cap, astfel încât și fruntea să fie protejată.

MADILLO
Înainte de utilizare, casca trebuie complet desfăcută (Fig. 9 – 12).
1.) Cochilia din spate se rabate în sus până la opritor,
2.) Cochiliile laterale se extrag, până când se aude blocarea acestora în cârligele cochiliei din spate. La aceasta, cochilia din spate se ține înspre înapoi, printr-o ușoară tragere. Acum, casca este reglată la dimensiunea maximă a capului.
Atenție: Este interzisă utilizarea căștii cu cochiliile laterale neextrase! Pentru ajustarea căștii la dimensiunea capului utilizatorului, se pune casca pe cap, iar cochiliile laterale se împing în cochilia din spate (Fig. 10). Pentru mărirea circumferinței căștii, se ridică ușor clipsul de reglare A, iar cochilia din spate se trage înspre o poziție mai mare (Fig. 11). Cu chingile dispuse lateral pe cureaua de sub bărbie, poziția curelei de sub bărbie se poate ajusta la forma individuală a capului.
Versiunea de transport: Pentru transport, casca se poate plia complet (Fig. 12)
1.) Clipsul de reglare A se ridică ușor, iar cochilia din spate se trage în poziția cea mai mare,
2.) Clipsul de reglare A se ridică ușor, iar cochiliile laterale se împing complet înăuntru, cochilia din spate se rabate în jos.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Înainte de utilizare trebuie să se asigure, ca sistemul portant să fie fixat corect la toate cele 6 clipsuri.
Ajustarea la mărimea capului se efectuează de la cureaua de la ceafă. Pentru aceasta, catarama de fixare trebuie deschisă, iar după reglarea mărimii, închisă din nou (Fig. 13a,b). Poziția relativă a curelelor față de urechi se reglează prin elementele de reglare ale benzilor laterale (Fig. 13c), și de asemenea casca se închide printr-un sistem de închidere.
Pentru curățarea sau înlocuirea pernițeі, întregul sistem portant se poate îndepărta din cască. Pentru aceasta, trebuie desfăcute toate sistemele de închidere din interiorul căștii, de la clipsurile lămpii de cap (Fig. 14). Ulterior, conform Fig. 15, se poate desface căptușeala. La aceasta, se recomandă succesiunea reprezentată (săgețile Fig. 15b).
Pe partea din spate a căștii, precum și pe părțile laterale, se găsesc suprafețe pe care casca se poate marca individual cu o cariocă adecvată sau cu un autocolant (Fig. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Ajustare la mărimea capului: În zona cefei, la cască se găsește un închizător rotativ. Prin rotire spre stânga, banda pentru cap se deschide. Prin rotire spre dreapta, în sensul acelor de ceas, mărimea pentru cap se micșorează fără trepte (Fig. 2). Cu chingile dispuse lateral pe cureaua de sub bărbie, poziția curelei de sub bărbie se poate ajusta la forma individuală a capului. Deschiderea cataramei (Fig. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Ajustarea la mărimea capului (Fig. 4 – 5). Deschiderea cataramei (Fig. 3).
Adaptarea curelei de sub bărbie în jurul urechilor, la SHIELD II și SHIELD LITE: Casca se livrează cu reglarea cea mai mare a curelei de sub bărbie. Pentru scurtarea curelei de sub bărbie, extrageți cârligul din spate pentru lampa frontală din fixarea acestuia (Fig. 6). Extrageți cârligul din bandă și agățați-l din nou într-una din cele trei urechi posibile de pe bandă (Fig. 7), pentru a regla cea mai bună lungime a curelei de sub bărbie, în special în jurul urechilor. Dacă ați reglat lungimea adecvată, introduceți banda din nou înapoi, prin orificiu, în cochilia căștii. Prin tragerea benzii, cârligul pentru lampa frontală va fi din nou fixat pe partea externă a căștii (Fig. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Cască ultraușoară pentru escaladă, alpinism, activități verticale care folosesc tehnici similare și pentru schi de tură (cască de schi de tură certificată CE în conformitate cu protocolul PCSR-002 11.2019). Pentru utilizarea în competițiile de schi de tură, vă rugăm să respectați regulamentul de concurs. Atenție: casca nu îndeplinește cerințele standardului EN 1077 pentru căști de schi. Casca nu este adecvată pentru schi alpin.
Ajustarea la mărimea capului (Fig. 1).

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.
Durata maximă de viață
În condiții optime de depozitare (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: 14 ani
Durata maximă de utilizare (utilizare profesională/neprofesională)
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: 10 ani.
Utilizare frecventă și extremă
La o utilizare în condiții extreme, cu sarcină dinamică de șoc datorită căderii de pietre/gheață, cu multe zgârieturi și julituri, rezervele de siguranță pot fi atât de diminuate deja după un scurt timp de utilizare, încât este necesară o scoatere din uz. Casca trebuie să preia, printr-o distrugere parțială sau
prin deteriorarea cochiliei căștii și a dotării interioare a cochiliei căștii, energia unei ciocniri. După o sarcină dinamică de șoc dură (ciocnire, cădere de pietre sau gheață), casca trebuie înlocuită, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare. La fel și în cazul zgârieturilor adânci, resp. după contactul cu substanțe chimice (Atenție: acid pentru baterii!) sau o colorare evidentă datorită expunerii UV. Reparațiile pot fi executate numai de către producător sau la un atelier autorizat în acest sens.

VERIFICARE
În cazul utilizării profesionale, dacă este necesar, produsul trebuie cel puțin, dar totuși anual, să fie verificat de producător, o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată, iar dacă este necesar să fie întreținut sau scos din uz. La aceasta, se verifică și lizibilitatea caracteristicilor produsului. După depășirea perioadei de timp de utilizare prezentate mai sus, produsul EIP trebuie retras din uz.

PĂSTRARE ȘI ÎNTREȚINERE
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice (Atenție: acid pentru baterii!).
Transport
Produsul trebuie protejat de razele solare directe, de substanțe chimice, de murdărie și de deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza un sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.
Curățare
Căștile murdare, și pentru a proteja componentele metalice ale căștilor de influența posibilă a transpirației după o utilizare intensă, acestea se curăță după utilizare cu apă caldă, iar în caz de necesitate se utilizează săpun neutru. Se clătește bine. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor! Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Componentele metalice trebuie unse ușor cu un ulei care nu conține acizi.

Clima de utilizare
Temperatura de lungă durată a produsului (în stare uscată), se situează în cazul căștilor pentru alpiniști conform EN 12492:2012, de la cca -20°C până la +35°C, iar în cazul căștilor industriale conform EN 397:2012, de la cca –10°C până la +50°C.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID,
Denumire produs: Căști pentru alpiniști conform EN 12492:2012, în caz de necesitate cu extindere conform EN 1078:2017 (căști pentru bicicliști și utilizatori de skateboard și patine cu rotile), căști de protecție industriale conform EN 397:2012.
CE corespunde regulamentului EIP european (EU) 2016/425
Model: Denumire produs,
avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
Greutate și domeniu de mărime utilizabil
La căști de protecție industriale conform EN 397:2012, materialul cochiliei căștii
Număr lot
AAAA LL: Anul de fabricație și luna

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/.

Observație
Instrucțiuni de utilizare, CE XXXX: Serviciul notificat care este competent pentru eliberarea verificării prototipului CE al produsului.
Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

EN 12492:2012 -standardin mukaiset vuorikiipeilijöiden kypärät, mahdollisesti myös EN 1078:2017 (kypärät pyöräilyyn, rullalautailuun ja rullaluisteluun). EN 397:2012 -standardin mukaiset teollisuuskypärät.

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote on osa henkilönsuojaimia, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita (EN 397:2012 -standardin mukaiset teollisuuskypärät - lisäksi valvontakortti ja tarkastustodistus). Ennen tämän tuotteen käyttöönottoa kaikki asiakirjat tulee lukea läpi niin, että niiden sisältö ymmärretään täysin. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat asiakkaalle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. **Huomio: Tämä käyttöohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran!**

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa käyttöturvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuusominaisuuksia. Varustetta ei saa muuttaa millään tavalla, jota valmistaja ei ole kirjallisesti suositellut, eikä sitä saa muokata lisäosien kiinnittämiseksi. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten turvallisuuden varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS
Säätäminen
Turvallisen suojan takaamiseksi tämä kypärä on säädettävä käyttäjän päähän sopivaksi. Säädä suojakypärä siten, että se ei pääse siirtymään eikä liukumaan pois päästä, kun leukahihna on laitettu kiinni. Vain silloin se suojaa riittävästi. Kypärä pysyy kunnolla päässä vain silloin, kun leukahihna on laitettu kiinni, hihnat on vedetty riittävän tiukalle ja kypärä on
säädetty päähän sopivaksi. Hihnat eivät saa peittää korvia ja lukko ei saa olla leuan päällä. Suljettu leukahihna ei saa painaa kurkunpäätä. Kypärän tulisi olla päässä aina vaakasuorassa asennossa, niin että se suojaa myös otsaa.

MADILLO
Ennen käytön aloittamista kypärä täytyy avata kokonaan (kuva 9 – 12).
1.) Käännä takakuori auki vasteeseen asti
2.) Vedä sivukuoret auki, niin että ne lukittuvat kuuluvasti takakuoren hakoihin. Pidä takakuorta tässä yhteydessä paikallaan kevyesti taaksepäin vetämällä. Kypärä on säädetty nyt suurimpaan mahdolliseen kokoon.
Huomio: Kypärän käyttö sivukuoret sisääntyönnettyinä ei ole sallittu! Säätääksesi kypärän käyttäjälle sopivaksi laita kypärä päähän ja työnnä sivukuoret takakuoreen (kuva 10). Kypärän ympäryksen suurentamiseksi nosta säätöpidikettä A hieman ja vedä takakuori suurempaan asentoon (kuva 11). Leukahihnan sivuilla olevilla hihnanjakajilla leukahihnan paikka voidaan säätää käyttäjän pään muodolle sopivaksi.
Kuljettaminen: Kypärä voidaan taittaa kuljetusta varten kokoon (kuva 12).
1.) Nosta säätöpidikettä A hieman ja vedä takakuori suurimpaan asentoonsa.
2.) Nosta säätöpidikettä A hieman ja työnnä sivukuoret kokonaan sisään, taita takakuori kokoon.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Ennen käyttöä on varmistettava, että kannatinjärjestelmä on kiinnitetty asianmukaisesti kaikkiin kuuteen klipsiin.
Kypärä säädetään sopivan kokoiseksi niskahihnan avulla. Sitä varten kiinnityssolki on avattava ja suljettava jälleen, kun koko on säädetty (kuva 13a,b). Hihnan asentoa korvien suhteen on säädettävä sivuttaisten nauhakujien kautta (kuva 13c) ja kypärä on suljettava sulkimen kautta.
Pehmusteen vaihtamista tai puhdistamista varten koko kannatinjärjestelmä on poistettava kypärästä. Kaikki sulkimet kypärän sisäpuolella on sitä varten irrotettava päälampun klipseistä (kuva 14). Pehmuste voidaan sen jälkeen irrottaa kuvan 15 esittämällä tavalla. Irrottamisessa suositellaan käyttämään esitettyä järjestystä (nuolet, kuva 15b).
Kypärän takaosassa ja sivuilla on kohtia, joiden kautta kypärä voidaan merkitä yksilöllisesti soveltuvalla kynällä tai tarralla (kuva 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Säätäminen sopivan kokoiseksi: Kypärän niskaosassa on kiertolukko. Sen kääntäminen vasemmalle avaa päähihnan. Kääntö oikealle myötäpäivään pienentää kokoa portaattomasti (kuva 2). Leukahihnan sivuilla olevilla hihnanjakajilla leukahihnan paikka voidaan säätää käyttäjän pään muodolle sopivaksi. Soljen avaaminen (kuva 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Säätäminen sopivan kokoiseksi (kuva 4 – 5). Soljen avaaminen (kuva 3).
Leukahihnan sovittaminen korvien ympärille malleissa SHIELD II ja SHIELD LITE: Kypärän leukahihna on säädetty tehtaalla sen pisimpään pituuteen. Kun haluat lyhentää leukahihnaa, vedä otsalampun taemmat kiinnityskoukut ulos kiinnittimestä (kuva 6). Pujota koukku irti hihnasta ja ripusta se takaisin yhteen kolmesta hihnassa olevasta silmukasta (kuva 7), jotta saat säädettyä leukahihnan parhaan mahdollisen pituuden erityisesti korvien kohdalla Kun olet säätänyt sopivan pituuden, työnnä hihna takaisin kypärän kuoressa olevan aukon läpi. Otsalampun koukku kiinnitetään takaisin kypärän ulkopuolelle hihnaa vetämällä (kuva 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Erittäin kevyt kypärä kiipeilyyn, vuorikiipeilyyn ja korkealla tapahtuvaan urheiluun, jossa käytetään samanlaisia tekniikoita, sekä hiihtovaellukseen (PCSR-002 11.2019 -protokollan mukaisesti CE-sertifioitu hiihtovaelluskypärä). Hiihtokilpailuissa käyttöä varten on huomioitava kilpailun säädökset. Huomio: kypärä ei täytä EN 1077 -standardin hiihtokypärille asettamia vaatimuksia. Kypärä ei sovellu alppihiihtoon.
Säätäminen sopivan kokoiseksi (kuva 1).

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.
Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: 14 vuotta
Maksimikäyttöikä (kaupallinen/ei-kaupallinen käyttö)
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta.
Tiheä tai äärimmäinen käyttö
Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa (kypärään kohdistuu paljon kuormitusta kivien/jääkappaleiden aiheuttamien iskujen takia, siinä on paljon naarmuja ja uurteita) kypärän turvallisuus voi lyhyenkin käyttöajan heikentyä niin paljon, että kypärä on pakko poistaa käytöstä. Kypärän tulee
absorboida törmäysenergiaa osittaisen rikkoutumisen tai kypäräkuoren ja sisävarusteiden vaurioitumisen kautta. Voimakkaan iskukuormituksen (törmäys, kiven tai jääkappaleen isku) jälkeen kypärä täytyy vaihtaa myös silloin, kun vaurio ei ole suoraan havaittavissa. Se on vaihdettava myös, jos siinä on syviä naarmuja tai se on ollut kosketuksissa kemikaaleihin (huomio: akkuhappo!) tai jos siinä on UV-altistuksesta aiheutuvaa selvää värjäytymistä. Vain valmistaja tai sen valtuuttama ammattiliike saa suorittaa kunnostuksen.

TARKASTUS
Valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen täytyy tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarpeen mukaan huoltaa tuote tai poistaa tuote käytöstä. Tällöin tulee mm. tarkastaa myös tuotteen merkinnän moitteeton luettavuus. Henkilönsuojaintuote on poistettava käytöstä, kun edellä mainittu käyttöikä ylittyy.

SÄILYTYS JA HOITO
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetuskoteloiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin (huomio: akkuhapot!).
Kuljetus
Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaanisilta vioittumisilta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.
Puhdistus
Likaantuneet kypärät on käytön jälkeen puhdistettava lämpimällä vedellä ja tarvittaessa neutraalilla saippualla, mikä suojaa metallisia osia intensiivisen käytön jälkeen mahdollisen hien vaikutukselta. Huuhtele hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivaajassa tai lämmityslaitteiden lähellä! Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosat on voideltava puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä.

Käyttöilmasto
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on EN 12492:2012 -standardin mukaisissa vuorikiipeilijöiden kypärissä noin -20 °C … +35 °C, EN 397:2012 -standardin mukaisissa teollisuuden suojakypärissä noin –10 °C …+50 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 12492:2012 -standardin mukaiset vuorikiipeilijöiden kypärät, mahdollisesti myös EN 1078:2017 (kypärät pyöräilyyn, rullalautailuun ja rullaluisteluun), EN 397:2012 -standardin mukaiset suojakypärät,
CE vastaa eurooppalaista henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425
Malli: Tuotenimi,
Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
Paino ja käytettävä kokoalue
Teollisuuskypärässä EN 397:2012 -standardin mukaisesti Kypärän kuoren materiaali
Eränumero
YYYY MM: valmistusvuosi ja -kuukausi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-asetuksen 2016/425 olennaisia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/.

Huomautus
Käyttöohje, CE XXXX: Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.
Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.
Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Horolezecké prilby podľa EN 12492:2012, príp. s rozšírením podľa EN 1078:2017 (prilba pre cyklistov a pre používateľov skateboardov a kolieskových korčúľ). Ochranné prilby pre priemysel podľa EN 397:2012.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny (ochranné prilby pre priemysel podľa EN 397:2012 - navyše kontrolnú kartu a potvrdenie o preskúšaní). Pred použitím tohto výrobku je potrebné porozumieť obsahu všetkých dokumentov. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri výrobku počas celej doby používania výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.
Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môžu sa obmedziť jeho bezpečnostné vlastnosti. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučil, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Prispôsobenie
Pre zaistenie spoľahlivej ochrany sa prilba musí prispôsobiť veľkosti hlavy používateľa. Prispôsobenie na veľkosť hlavy sa musí vykonať tak, aby nemohlo dôjsť k posunutiu a skĺznutiu ochrannej prilby z hlavy pri zopnutom podbradnom remienku. Len vtedy poskytuje prilba ochranu. Správne upevnenie prilby na hlave je zaručené len pri zopnutom podbradnom remienku, napnutých remienkoch a správnom nastavení na veľkosť hlavy. Remienky nesmú zakrývať uši a spínacia pracka nesmie priliehať na bradu. Pri zopnutom podbradnom remienku by nemal byť na hrtan vyvíjaný žiadny tlak. Prilba by mala na hlave sedieť vždy vodorovne tak, aby bolo chránené aj čelo.

MADILLO
Pred použitím sa prilba musí kompletne rozložiť (obr. 9 – 12).
1.) Vyklopte zadný diel prilby až na doraz.
2.) Vytiahnite bočné diely tak, aby počuteľne zaskočili do západiek na zadnom diele. Pritom pridržte zadnú časť prilby pri súčasnom ľahkom ťahu dozadu. Prilba je teraz nastavená na maximálnu veľkosť hlavy.
Pozor: Používanie prilby so zasunutými bočnými dielmi je zakázané! Na prispôsobenie prilby na veľkosť hlavy používateľa nasaďte prilbu na hlavu a bočné diely zatlačte do zadného dielu (obr. 10). Pre zväčšenie obvodu prilby zľahka nadvihnite nastavovaciu úchytku A a zadný diel potiahnite do príslušnej polohy pre väčší obvod (obr. 11). Pomocou postranných rozdeľovačov podbradného remienka sa dá poloha podbradného remienka prispôsobiť individuálnemu tvaru hlavy.
Verzia pre prepravu: Na prepravu je možné prilbu zložiť (obr. 12).
1.) Zľahka nadvihnite nastavovaciu úchytku A a zadný diel vytiahnite do najväčšej polohy.
2.) Zľahka nadvihnite nastavovaciu úchytku A a bočné diely úplne zasuňte a zadný diel sklopte.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Pred použitím musí byť zabezpečené, že nosný systém je riadne upevnený na všetkých 6 klipoch.
Prispôsobenie na veľkosť hlavy sa vykonáva záhlavným remienkom. K tomu je potrebné otvoriť zaisťovaciu pracku a po nastavení veľkosti ju opäť zatvoriť (obr. 13a,b). Relatívna poloha remienkov k ušiam sa reguluje pomocou postranných rozbočiek remienkov (obr. 13c). Prilba sa zapína pomocou zapínania.
Na čistenie alebo výmenu polstrovania je možné celý nosný systém vyňať z prilby. Vtedy sa musia všetky zámky na vnútornej strane prilby uvoľniť od klipov pre čelovku (obr. 14). Následne je možné uvoľniť polstrovanie podľa obr. 15. Pritom odporúčame znázornené poradie (šípky na obr. 15b).
Na zadnej strane prilby a po stranách sa nachádzajú plochy, na ktorých je možné prilbu označiť individuálne vhodným popisovačom alebo nálepkou (obr. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Prispôsobenie na veľkosť hlavy: V záhlavnej časti prilby sa nachádza otočný zámok. Otáčaním doľava sa remienok uvoľňuje. Otáčaním doprava v smere hodinových ručičiek sa plynule zmenšuje veľkosť hlavy (obr. 2). Pomocou postranných rozdeľovačov podbradného remienka sa dá poloha podbradného remienka prispôsobiť individuálnemu tvaru hlavy. Otvorenie pracky (obr. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Prispôsobenie na veľkosť hlavy (obr. 4 – 5). Otvorenie pracky (obr. 3).
Prispôsobenie podbradného remienka okolo uší pri modeloch SHIELD II a SHIELD LITE: Prilba sa dodáva s podbradným remienkom nastaveným na max. dĺžku. Pre skrátenie podbradného remienka vytiahnite zo zaistenia zadné zaisťovacie úchytky pre čelovku (obr. 6). Vyvlečte úchytku z remienka a navlečte ju znovu do jedného z troch možných očiek na remienku (obr. 7), aby ste nastavili optimálnu dĺžku podbradného remienka, predovšetkým okolo uší. Po nastavení vhodnej dĺžky zasuňte cez otvor v škrupine prilby remienok späť. Zatiahnutím za remienok sa zaisťovacia úchytka pre čelovku znovu upevní na vonkajšej strane prilby (obr. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Ultraľahká prilba na lezenie, horolezectvo, vertikálne aktivity s využitím podobných technik a skialpinizmus (CE certifikovaná skialpinistická prilba podľa protokolu PCSR-002 11.2019). Na použitie pri súťažiach v skialpinizme dodržujte súťažné predpisy. Upozornenie: Prilba nespĺňa požiadavky normy EN 1077 pre lyžiarske prilby. Prilba nie je vhodná na alpské lyžovanie.
Prispôsobenie na veľkosť hlavy (obr. 1)

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby používateľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť
Pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: 14 rokov

Maximálna doba používania (profesionálne/neprofesionálne používanie)
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

Častejšie alebo extrémne používanie
Pri extrémnych podmienkach používania s častým zaťažením nárazmi padajúcich kameňov/ľadu, s mnohými škrabancami a ryhami môžu byť bezpečnostné rezervy prilby už po krátkej dobe používania natoľko vyčerpané, že je nevyhnutné jej vyradenie z používania. Prilba by mala zachytiť energiu nárazu čiastočným zničením
alebo poškodením škrupiny prilby a vnútornej výplne. Po tvrdom nárazovom zaťažení (náraz, dopad kameňa alebo ľadu) sa prilba musí vymeniť aj vtedy, keď nie je poškodenie priamo rozpoznateľné. To isté platí aj pre hlboké škrabance a kontakt s chemikáliami (Pozor: akumulátorová kyselina!) alebo výraznú zmenu farby vplyvom UV žiarenia. Opravy smie vykonávať len výrobca alebo ním autorizovaná opravovňa.

KONTROLA
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa okrem iného musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Po prekročení vyššie uvedenej doby používania sa výrobok OOP musí vyradiť z ďalšieho používania.

SKLADOVANIE A OŠETROVANIE
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami (pozor: akumulátorová kyselina!).
Preprava
Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu výrobku počas prepravy používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.
Čistenie
Pri znečistení a po intenzívnom používaní sa musí prilba omyť teplou vodou s neutrálnym mydlom, aby sa kovové diely chránili pred možným pôsobením potu. Dobre opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies! V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. isopropanol). Kovové diely by sa mali zľahka potrieť olejom neobsahujúcim kyseliny.

Klíma pri používaní
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je pri horolezeckých prilbách podľa EN 12492:2012 v rozsahu cca -20 °C až +35 °C, pri priemyslových prilbách podľa EN 397:2012 v rozsahu cca –10 °C až +50 °C.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID,
Označenie výrobku: Horolezecké prilby podľa EN 12492:2012, príp. s rozšírením podľa EN 1078:2017 (prilba pre cyklistov a pre používateľov skateboardov a kolieskových korčúľ), ochranné prilby pre priemysel podľa EN 397:2012,
CE zodpovedá európskemu nariadeniu (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch OOP
Model: Názov výrobku,
Prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a inštrukcie
Hmotnosť a použiteľný veľkostný rozsah
Pri ochrannej prilbe pre priemysel podľa EN 397:2012 Materiál škrupiny prilby
Číslo šarže
YYYY MM: rok výroby a mesiac

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/.

Poznámka
Návod na použitie, CE XXXX: Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.
Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.
Technické zmeny vyhradené.

HU

Az EN 12492:2012 szabványnak megfelelő hegymászósisakok, szükség esetén EN 1078:2017 szerinti kiegészítővel (sisak kerékpárosok, gördeszkások és görkorcsolyázók számára). Az EN 397:2012 szabványnak megfelelő ipari védősisakok.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a személyi védőfelszerelés részét képezi (PSA), egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz (az EN 397:2012 szabványnak megfelelő ipari védősisakok - ezenkívül egy ellenőrző kártyát és egy felülvizsgálati tanúsítványt is tartalmaz). A termék használata előtt elengedhetetlen az összes dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. **Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!**

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy azok egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen és hátrányosan befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA
Beállítás
A biztonságos védelem garantálása érdekében a sisakot a használó személy fejméretének megfelelően be kell állítani. A sisak fejmérethez történő hozzáigazítását úgy kell elvégezni, hogy a védősisak zárt állszíj mellett ne mozdulhasson el, illetve ne csúszhasson le a fejről; a sisak csak így biztosít védelmet. A sisak csak akkor helyezkedik el stabilan a fejen, ha az állszíj zárt állapotban van, a hevederek feszesek és a helyes fejméret beállítása megtörtént. A szíjak nem takarhatják a füleket, és a zár nem kerülhet az állra. Zárt állszíj esetén az nem nyomhatja a gégefőt. A sisak üljön mindig vízszintesen a fejen úgy, hogy a homlokot is védje.

MADILLO
Használat előtt teljesen hajtsa szét a sisakot (9–12. ábra).
1.) Hajtsa fel ütközésig a hátsó héjat.
2.) Húzza kifelé az oldalsó héjakat, amíg azok a hátsó héj kampóiba hallhatóan be nem reteszelnek. Közben kissé húzza hátrafelé a hátsó héjat. A sisak most a maximális fejméretre van beállítva.
Figyelem: Tilos a sisakot betolt oldalsó héjakkal használni! Ahhoz, hogy a sisakot a használó személy fejméretéhez igazíthassa, helyezze fel a sisakot, és tolja az oldalsó héjat a hátsó héjba (10. ábra). A sisak körméretének növeléséhez kissé emelje meg az A állítócsatot, és húzza nagyobb helyzetbe a hátsó héjat (11. ábra). Az oldalt, az állszíjon található pántelosztó segítségével az állszíj helyzete hozzáigazítható az egyéni fejformához.
Szállítási változat: Szállításhoz a sisak összehajtható (12. ábra).
1.) Kissé emelje meg az A állítócsatot, és húzza a legnagyobb pozícióba a hátsó héjat.
2.) Kissé emelje meg az A állítócsatot, és teljesen tolja be az oldalsó héjakat, majd hajtsa be a hátsó héjat.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a tartórendszer mind a 6 klipszhez megfelelően rögzítve van.
A fejmérethez történő hozzáigazítás a tarkószíj segítségével történik. Ehhez nyissa ki a rögzítőcsatot, majd a méret beállítása után zárja vissza (13.a,b ábra). A szíjak fülekhez viszonyított helyzete az oldalsó csatok segítségével szabályozható (13c. ábra), a sisak pedig a zárral zárható.
Tisztításhoz vagy a bélés cseréjéhez a teljes tartórendszer eltávolítható a sisakból. Ehhez a sisak belső felületén lévő összes zárat le kell oldani a fejlámpatartó klipszről (14. ábra). Végül a 15. ábrán látható módon kivehető a bélés. Ennek során ajánlott a megadott sorrend betartása (nyíl 16 ábra).
A sisak hátoldalán, valamint az oldalain találhatók olyan felületek, amelyeket egy arra alkalmas írószerrel vagy matricával egyedi jelöléssel lehet ellátni (16. ábra).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Hozzáigazítás a fejmérethez: A sisak tarkórészén található egy forgózár. Forgassa balra a fejpánt nyitásához. Az óramutató járásával megegyezően, jobbra forgatva fokozatmentesen csökken a fejméret (2. ábra). Az oldalt, az állszíjon található pántelosztó segítségével az állszíj helyzete hozzáigazítható az egyéni fejformához. A csat nyitása (3. ábra).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Hozzáigazítás a fejmérethez (4–5. ábra). A csat nyitása (3. ábra).
Az állszíj beállítása a fülek körül SHIELD II és SHIELD LITE esetén: A sisak kiszállításakor az állszíj a leghosszabb beállításban van. Az állszíj rövidebbre állításához húzza ki a hátsó fejlámpakampót a rögzítéséből (6. ábra). Fűzze ki a kampót a szíjból, és akassza be újra a szíjon lévő három lehetséges szem egyikébe (7. ábra) az állszíj lehető legideálisabb hosszúságúra állításához, különösen ügyeljen a fül körüli területre. Ha beállította a megfelelő hosszúságot, tolja vissza a pántot a sisakhéjban lévő nyíláson keresztül. A pánt meghúzásával a fejlámpa kampója újra rögzül a sisak külső oldalán (8. ábra).

SALATHE, SALATHE LITE
Ultrakönnyű sisak hegymászáshoz, sziklamászáshoz, hasonló technikával végzett függőleges tevékenységekhez és sítúrázáshoz (CE-tanúsítvánnyal rendelkező sítúrasisak a PCSR-002 11.2019 protokoll szerint). A sítúraversenyeken való használatra vonatkozóan, kérjük, olvassa el a versenyszabályzatot. Figyelem: A sisak nem felel meg a sísisakokra vonatkozó EN 1077 szabvány követelményeinek. A sisak nem alkalmas alpesi síelésre.
Hozzáigazítás a fejmérethez (1. ábra)

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.
Maximális élettartam
Optimális tárolási feltételek esetén (lásd a Tárolás c. pontot) és használat nélkül: 14 év
Maximális használati idő (ipari/nem ipari használat)
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: 10 év.
Gyakori vagy extrém használat
Extrém alkalmazási körülmények között, gyakori kövek/jég okozta ütési igénybevétel, sok karcolás és horzsolás mellett a biztonsági tartalékok már rövid használat után is olyan nagy mértékben csökkenhetnek, hogy a leselejtezés elkerülhetetlenné válik. A sisak részleges roncsolódásával vagy
a sisakhéj és a belső kialakítás sérülésével elnyeli az ütközések energiáját. Erőteljes ütési igénybevétel után (nekicsapódás, kő vagy jég okozta ütések) a sisakot le kell cserélni, még akkor is, ha nincs közvetlenül észlelhető sérülés. Ugyanez érvényes mély karcolások, illetve vegyszerekkel történő érintkezést követően (Figyelem: akkumulátorsav!) vagy UV-fény hatására bekövetkező jelentős elszíneződés. Karbantartási munkálatokat csak a gyártó vagy az általa jóváhagyott hely végezhet.

ELLENŐRZÉS
Ipari használat esetén a terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során többek között ellenőrizni kell a termékjelölés olvashatóságát is. A fent megadott használati időtartam eltelte után a személyi védőfelszerelést kell vonni a további használatból.

TÁROLÁS ÉS ÁPOLÁS
Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyszerekkel ne érintkezzen (Figyelem: akkumulátorsav!).
Szállítás
A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.
Tisztítás
A szennyezett sisakokat használat után meleg vízzel, illetve szükség esetén semleges tisztítószerrel tisztítsa meg, így biztosítható a fémes alkatrészek védelme az intenzív használattal járó izzadság esetleges hatásaival szemben. Alaposan öblítse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa! Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémes alkatrészeket enyhén dörzsölje be savmentes olajjal.

Hőmérsékleti előírások
A termék (száraz állapotban) az EN 12492:2012 szabvány szerinti hegymászósisakok esetén tartósan kb. -20 °C és +35 °C között, míg az EN 397:2012 szabvány szerinti ipari védősisakok esetén kb. -10 °C és +50 °C között használható.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID,
Termékmegnevezés: Az EN 12492:2012 szabványnak megfelelő hegymászósisakok, szükség esetén EN 1078:2017 szerinti kiegészítővel (sisak kerékpárosok, gördeszkások és görkorcsolyázók számára), az EN 397:2012 szabvány szerinti ipari védősisakok.
CE megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak
Modell: Terméknév,
a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
Súly és használható mérettartomány
Az EN 397:2012 szabvány szerinti ipari védősisak esetén a sisakhéj anyaga
Gyártási szám
ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU-rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/.

Megjegyzés
Használati útmutató, CE XXXX: a termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.
Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási tételszámot.
A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

Каски за катерене съгласно EN 12492:2012, евентуално с допълнение съгласно EN 1078:2017 (каска за колоездачи и лица, каращи скейтборд и ролери). Индустриални предпазни каски съгласно EN 397:2012.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство (ЛПС) и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания (индустриални предпазни каски съгласно EN 397:2012 – Допълнително контролна карта и удостоверение за проверка). Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички документи. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразпознаваеми рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимането могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
Приспособяване
За да се гарантира по-добра защита, тази каска трябва да се приспособи към размера на главата на потребителя. Приспособяването към размера на главата трябва да се извърши така, че да не е възможно изместване и изхлузване на предпазната каска от главата при закопчан подбрадник, само по този начин каската осигурява защита. Сигурното закрепване на каската върху главата е налице само при закопчан подбрадник, обтегнати ленти и правилна настройка за размера на главата. Ремъците не бива да покриват ушите и закопчалката не бива да е опряна до брадата. При закопчан подбрадник не бива да е налице натиск върху ларинкса. Каската трябва винаги да стои хоризонтално върху главата, така че да е предпазено и челото.

MADILLO
Преди употреба каската трябва да се разгъне напълно (фиг. 9 – 12).
1.) Разгънете докрай задната черупка,
2.) Издърпайте страничните черупки, докато същите се фиксират със звук в куките на задната черупка. При това леко опъвайте назад задната черупка. Сега каската е настроена на максимален размер на главата.
Внимание: Използването на каската с прибрани странични черупки е забранено! За приспособяване на каската към размера на главата на потребителя поставете каската и вкарайте страничните черупки в задната черупка (фиг. 10). За увеличаване на обиколката на каската леко повдигнете регулиращия клипс A и изтеглете задната черупка в по-голяма позиция (фиг. 11). С разположените отстрани на подбрадника регулатори за ремъка позиция на подбрадника може да се приспособи към индивидуалната форма на главата.
Транспортна версия: При транспортиране каската може да се сгъне (фиг. 12).
1.) Леко повдигнете регулиращия клипс A и изтеглете задната черупка в най-голямата позиция,
2.) Леко повдигнете регулиращия клипс A и вкарайте докрай страничните черупки, сгънете задната черупка.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Преди употребата трябва да се уверите, че носещата система е закрепена според изискванията към всичките 6 клипса.
Приспособяването към размера на главата се извършва от ремъка на врата. За целта фиксиращата катарама трябва да се отвори и след регулиране на размера отново да се затвори (фиг. 13a, b). Относителната позиция на ремъците спрямо ушите трябва да се регулира през страничните меки ленти (фиг. 13c), както и каската трябва да се закопчае през ключалката.
За почистване или подмяна на подплатата цялата носеща система може да се отстрани от каската. За тази цел всички ключалки от вътрешната страна на каската трябва да се освободят от клипсовете за челната лампа (фиг. 14). След това съгласно фиг. 15 може да се освободи подплатата. При това се препоръчва показаната последователност (стрелки фиг. 15b).
От задната страна на каската, както и от двете страни, има повърхности, които могат индивидуално да се маркират с подходящ маркер или стикер (фиг. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Приспособяване към размера на главата: В зоната на врата на каската има въртяща закопчалка. Завъртането наляво отваря лентата за главата. Завъртането надясно по посока на часовниковата стрелка намалява безстепенно размера на главата (фиг. 2). С разположените отстрани на подбрадника регулатори за ремъка позиция на подбрадника може да се приспособи към индивидуалната форма на главата. Отваряне на катарамата (фиг. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Приспособяване към размера на главата (фиг. 4 – 5). Отваряне на катарамата (фиг. 3).
Приспособяване на подбрадника около ушите при SHIELD II и SHIELD LITE: Каската се доставя с най-дългата настройка на подбрадника. За да скъсите подбрадника, издърпайте задните куки за челника от закрепването им (фиг. 6). Свалете куката от лентата и отново я закачете на някоя от трите възможни халки на лентата (фиг. 7), за да настроите възможно най-добрата дължина на подбрадника, най-вече около ушите. Когато настроите подходящата дължина, избутайте лентата обратно през отвора в черупката на каската. Чрез дърпане на лентата куката за челника отново се закрепва от външната страна на каската (фиг. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Ултралека каска за катерене, алпинизъм, за вертикални дейности, при които се използват подобни техники и за ски туринг (Сертифицирана по CE каска за ски туринг съгласно Протокол PCSR-002 от 11.2019 г.) За използване при състезания по ски туринг, моля, спазвайте регламента на състезанието. Внимание: каската не отговаря на изискванията на стандарта EN 1077 за каски за ски. Каската не е подходяща за ски алпийски дисциплини.
Приспособяване към размера на главата (фиг. 1)

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на Максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.
Максимален срок на експлоатация
При оптимални условия на съхранение (виж точка Съхранение) и без използване: 14 години
Максимална продължителност на използване (професионално/непрофесионално използване)
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: 10 години.
По-честа или екстремна употреба
При екстремни условия на приложение с често ударно натоварване поради удари от камъни/лед, много драскотини и резки, още след кратко време на употреба резервите за безопасността могат да намалеят дотолкова, че бракуването да стане неминуемо. Каската трябва отчасти чрез разрушаване или
чрез повреждане на черупката на каската и вътрешното оборудване да поеме енергията при сблъсък. След силно ударно натоварване (сблъсък, удар от камък или лед) каската трябва да се замени, дори и ако външно не е налице видима повреда. Също така при дълбоки драскотини, съотв. след контакт с химикали (внимание: акумулаторна киселина!) или съществена промяна в цвета поради ултравиолетово лъчение. Ремонти могат да се извършват само от производителя или от оторизирана от него лаборатория.

ПРОВЕРКА
При професионално използване продуктът трябва при нужда, но най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и ако е необходимо, да се извърши техническо обслужване или да се бракува. При това освен другото трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. След надвишаване на горепосочената продължителност на използване ЛПС продуктът не трябва повече да се използва.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА
Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали (Внимание: акумулаторна киселина!).
Транспортиране
Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.
Почистване
Замърсените каски, както и зоната около металните съставни части на каските, с цел защита срещу евентуалното въздействие на потта след интензивно използване, трябва след използване да се почистват с топла вода и при нужда с неутрален сапун. Изплакнете добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилни или в близост до отоплителни тела! Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Металните съставни части трябва леко да се намажат с несъдържащо киселина масло.

Климат на използване
Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) при каски за катерене съгласно е EN 12492:2012 е от около -20°C до +35°C, при индустриални предпазни каски съгласно EN 397:2012 от около –10°C до +50°C.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Производител: EDELRID,
Наименование на продукта: Каски за катерене съгласно EN 12492:2012, евентуално с допълнение съгласно EN 1078:2017 (каска за колоездачи и лица, каращи скейтборд и ролери), индустриални предпазни каски съгласно EN 397:2012,
CE съответства на Европейския регламент за ЛПС (EU) 2016/425
Модел: Име на продукта,
предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
Тегло и използваем диапазон на размера
При индустриална предпазна каска съгласно EN 397:2012 Материал на черупката на каската
Номер на партида
ГГГГ ММ: Година на производство и месец

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/.

Забележка
Инструкция за употреба, CE XXXX: Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.
Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.
Запазва се правото на технически промени.

GR

Ορειβατικά κράνη κατά EN 12492:2012, ενδεχ. με επέκταση κατά EN 1078:2017 (κράνη για ποδηλάτες και για χρήστες skateboard και πατινιών). Βιομηχανικά κράνη κατά EN 397:2012.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί στοιχείο των μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις (βιομηχανικά κράνη κατά EN 397:2012 - επιπλέον καρτέλα ελέγχου και αποδεικτικό επιθεώρησης). Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο όλων των εγγράφων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραχωρούνται από τον εμπορικό αντιπρόσωπο στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας χρήσης, και θα πρέπει να φυλάσσονται σε όλη τη διάρκεια χρήσης του εξοπλισμού. Οι πληροφορίες χρήσης που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει κατ' αρχήν να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με συστατικά μέρη μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για την προστασία έναντι πτώσης από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν αυθεντικά συστατικά μέρη του προϊόντος, ενδέχεται να περιοριστούν με τον τρόπο αυτό οι ιδιότητες ασφάλισης. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπεύθυνους χρήσης. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα μέσα ατομικής προστασίας προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ
Προσαρμογή
Για να είναι εξασφαλισμένη η προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. Η προσαρμογή αυτή θα πρέπει να γίνει με τέτοιο τρόπο, ώστε το κράνος να μην μπορεί να μετακινηθεί ή να γλιστρήσει από το κεφάλι όταν ο ιμάντας πηγουνιού είναι κλειστός, γιατί μόνο έτσι εξασφαλίζεται η προστασία. Η ασφαλής στερέωση του κράνους στο κεφάλι είναι δεδομένη μόνο εφόσον ο ιμάντας πηγουνιού είναι κλειστός, οι άλλοι ιμάντες σφιγμένοι, και το κράνος ρυθμισμένο σωστά για το μέγεθος του κεφαλιού. Οι ιμάντες δεν επιτρέπεται να καλύπτουν τα αυτιά, και η ασφάλεια δεν πρέπει να βρίσκεται στο πηγούνι. Όταν ο ιμάντας πηγουνιού είναι κλειστός, δεν θα πρέπει να ασκείται πίεση στον λάρυγγα. Το κράνος θα πρέπει να βρίσκεται στο κεφάλι πάντα σε οριζόντια θέση, ώστε να προστατεύεται και το μέτωπο.

MADILLO
Πριν από τη χρήση, το κράνος θα πρέπει να ανοιχθεί εντελώς (εικ. 9 – 12).
1.) Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα μέχρι τέρμα,
2.) Τραβήξτε τα πλαϊνά κελύφη, μέχρις ότου κουμπώσουν με χαρακτηριστικό ήχο στα άγκιστρα του πίσω κελύφους. Καθώς το κάνετε αυτό, κρατάτε το πίσω κέλυφος προς τα πίσω τραβώντας ελαφρά. Το κράνος είναι τώρα ρυθμισμένο για το μέγιστο μέγεθος κεφαλιού.
Προσοχή: Η χρήση του κράνους με μαζεμένα τα πλευρικά κελύφη δεν επιτρέπεται! Για την προσαρμογή του κράνους στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη, φορέστε το κράνος και ωθήστε τα πλαϊνά κελύφη στο πίσω κέλυφος (εικ. 10). Για να μεγαλώσετε την περίμετρο του κράνους, ανασηκώστε ελαφρά το ρυθμιστικό κλιπ A και τραβήξτε το πίσω κέλυφος σε μεγαλύτερη θέση (εικ. 11). Η θέση του ιμάντα πηγουνιού προσαρμόζεται στο σχήμα του κεφαλιού με τους κατανομείς ιμάντων που βρίσκονται στα πλάγια του ιμάντα πηγουνιού.
Έκδοση μεταφοράς: Για τη μεταφορά, το κράνος μπορεί να συμπτυχθεί (εικ. 12).
1.) Ανασηκώστε ελαφρά το ρυθμιστικό κλιπ A και τραβήξτε το πίσω κέλυφος στη μεγαλύτερη θέση,
2.) Ανασηκώστε ελαφρά το ρυθμιστικό κλιπ A και ωθήστε τα πλαϊνά κελύφη εντελώς προς τα μέσα, και κατόπιν κλείστε το πίσω κέλυφος.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Πριν από τη χρήση πρέπει να διασφαλίζετε, ότι το σύστημα μεταφοράς είναι ορθά στερεωμένο και στα 6 κλιπ.
Η προσαρμογή στο μέγεθος του κεφαλιού γίνεται από τον ιμάντα αυχένα. Για τον σκοπό αυτόν, ανοίξτε την αγκράφα στερέωσης και αφότου ρυθμίσετε το μέγεθος κλείστε την (εικ. 13a,b). Η σχετική θέση του ιμάντα στα αυτιά ρυθμίζεται από τα πλαϊνά λουράκια (εικ. 13c), ενώ το κράνος κλείνει με το κλείστρο.
Για τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του μαξιλαριού μπορεί να αφαιρεθεί ολόκληρο το σύστημα μεταφοράς από το κράνος. Για τον σκοπό αυτόν, πρέπει να ανοίξετε όλα τα κλείστρα στην εσωτερική πλευρά των κλιπ του φακού κεφαλής (εικ. 14). Στη συνέχεια μπορείτε να αφαιρέσετε το γέμισμα σύμφωνα με την εικ. 15. Συνιστάται η απεικονιζόμενη σειρά (βέλη εικ. 15b).
Στην πίσω πλευρά του κράνους καθώς και στα πλαϊνά υπάρχουν επιφάνειες πάνω στις οποίες μπορείτε με ένα κατάλληλο στυλό ή αυτοκόλλητο να μαρκάρετε το κράνος ώστε να το ξεχωρίζετε (εικ. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Προσαρμογή στο μέγεθος του κεφαλιού: Στην περιοχή του αυχένα του κράνους υπάρχει ένα στρεφόμενο κλείστρο. Με τη στροφή αριστερά, ο ιμάντας κεφαλής ανοίγει. Με τη στροφή προς τα δεξιά (προς τη φορά του ρολογιού), το μέγεθος του κεφαλιού μειώνεται χωρίς διαβαθμίσεις (εικ. 2). Η θέση του ιμάντα πηγουνιού προσαρμόζεται στο σχήμα του κεφαλιού με τους κατανομείς ιμάντων που βρίσκονται στα πλάγια του ιμάντα πηγουνιού. Άνοιγμα της αγκράφας (εικ. 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Προσαρμογή στο μέγεθος του κεφαλιού (εικ. 4 – 5). Άνοιγμα της αγκράφας (εικ. 3).
Προσαρμογή του ιμάντα πηγουνιού γύρω από τα αυτιά στο SHIELD II και το SHIELD LITE: Το κράνος παραδίδεται με τον ιμάντα πηγουνιού ρυθμισμένο στο μεγαλύτερο μήκος. Για να κοντύνετε τον ιμάντα πηγουνιού, τραβήξτε τα πίσω άγκιστρα φακού κεφαλής από τη στερέωσή τους (εικ. 6). Περάστε το άγκιστρο από τον ιμάντα για να το αφαιρέσετε, και αναρτήστε το ξανά σε μια από τις τρεις θηλιές που υπάρχουν στον ιμάντα (εικ. 7), για να ρυθμίσετε το μήκος του ιμάντα πηγουνιού που ταιριάζει περισσότερο, κυρίως γύρω από τα αυτιά. Όταν έχετε ρυθμίσει το κατάλληλο μήκος, ωθήστε και πάλι τον ιμάντα πίσω μέσα από το άνοιγμα που υπάρχει στο κέλυφος του κράνους. Με τράβηγμα του ιμάντα, το άγκιστρο φακού κεφαλής στερεώνεται και πάλι στην εξωτερική πλευρά του κράνους (εικ. 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Πολύ ελαφρύ κράνος για αναρρίχηση, ορειβασία, κατακόρυφες δραστηριότητες, στις οποίες χρησιμοποιούνται παρόμοιες τεχνικές, αλλά και για ορειβατικό σκι (Πιστοποιημένο με CE σύμφωνα με το πρωτόκολλο PCSR-002 11.2019). Για χρήση σε αγώνες σκι, ανατρέξτε στους κανονισμούς των αγώνων. Προσοχή: Το κράνος δεν πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 1077 για κράνη σκι. Το κράνος δεν είναι κατάλληλο για αλπικό σκι.
Προσαρμογή στο μέγεθος του κεφαλιού (εικ. 1)

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά το πέρας της διάρκειας χρήσης ή το αργότερο μετά το πέρα της μέγιστης διάρκειας ζωής το προϊόν πρέπει να αποσύρεται.
Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης (βλ. ενότητα Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 14 έτη
Μέγιστη διάρκεια χρήσης (επαγγελματική/ερασιτεχνική χρήση)
Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη
Συχνή ή ακραία χρήση
Σε ακραίες συνθήκες χρήσης με συχνά χτυπήματα από πέτρες/πάγο, πολλές γρατζουνιές και γδαρσίματα, οι εφεδρείες ασφαλείας ενδέχεται μετά από μικρό χρονικό διάστημα χρήσης να έχουν εξαντληθεί, έτσι ώστε η απόσυρση από τη χρήση να είναι αναπόφευκτη. Το κράνος έχει σκοπό την απορρόφηση της ενέργειας μιας πρόσκρουσης με μερική καταστροφή ή με πρόκληση ζημιάς στο κέλυφος του κράνους και στο εσωτερικό εξοπλισμό. Μετά από μια έντονη καταπόνηση από κρούση (πρόσκρουση, κτύπημα από πέτρα ή πάγο), το κράνος θα πρέπει να αντικατασταθεί ακόμη κι αν δεν υπάρχει ορατή ζημιά. Το ίδιο ισχύει και μετά από γρατζουνίσματα σε βάθος ή επαφή με χημικά (προσοχή: Οξύ μπαταρίας!) ή έντονος αποχρωματισμός λόγω έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία (UV). Επιδιορθώσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία.

ΕΛΕΓΧΟΣ
Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται όποτε χρειάζεται, αλλά τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από εγκεκριμένο φορέα ελέγχου, και αν είναι απαραίτητο να συντηρείται ή να αποσύρεται από τη χρήση. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να ελέγχεται και η αναγνωσιμότητα της σήμανσης του προϊόντος. Σε περίπτωση υπέρβασης της ανωτέρω διάρκειας χρήσης πρέπει να διακόπτεται η περαιτέρω χρήση του ΜΑΠ.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
Αποθήκευση
Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες (Προσοχή: οξύ μπαταρίας!).
Μεταφορά
Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, βρομιά και ζημιές που οφείλονται σε μηχανικά αίτια. Για τον σκοπό αυτόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα προστατευτικό σακίδιο ή ειδικά κουτιά αποθήκευσης και μεταφοράς.
Καθαρισμός
Για την προστασία του λερωμένου κράνους και των μεταλλικών εξαρτημάτων του έναντι πιθανής επίδρασης του ιδρώτα λόγω συχνής χρήσης, καθαρίζετε το κράνος μετά από κάθε χρήση με ζεστό νερό, ενδεχ. με σαπούνι με ουδέτερο ph. Ξεπλύνετε καλά. Αφήνετε πάντα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα! Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Τα μεταλλικά εξαρτήματα θα πρέπει να επαλείφονται ελαφρά με ένα έλαιο χωρίς οξέα.

Κλιματικές συνθήκες χρήσης
Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε στεγνή κατάσταση) είναι για τα ορειβατικά κράνη κατά EN 12492:2012 από περ. -20°C έως +35°C, και για τα βιομηχανικά κράνη κατά EN 397:2012 από περ. -10°C έως +50°C.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Κατασκευαστής: EDELRID,
Ονομασία προϊόντος: Ορειβατικά κράνη κατά EN 12492:2012, ενδεχ. με επέκταση κατά EN 1078:2017 (κράνη για ποδηλάτες και για χρήστες skateboard και πατινιών), βιομηχανικά κράνη κατά EN 397:2012,
CE συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή Οδηγία ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425
Μοντέλο: Ονομασία προϊόντος,
Οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται
Βάρος και ωφέλιμο εύρος μεγεθών
Στα βιομηχανικά κράνη κατά EN 397:2012 υλικό κελύφους του κράνους
Αριθμός παρτίδας
ΕΕΕΕ ΜΜ: Έτος και μήνας κατασκευής

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Δια της παρούσης η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει, ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις σχετικές προδιαγραφές του κανονισμού ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: http://www.edelrid.com/.

Σημείωση
Οδηγίες χρήσης, CE XXXX: Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.
Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με απόλυτη σχολαστικότητα. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

Plezalne čelade v skladu z EN 12492:2012, po potrebi dopolnjene v skladu z EN 1078:2017 (čelade za kolesarjenje, rolkanje in rolanje). Industrijske zaščitne čelade v skladu z EN 397:2012

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke (industrijske zaščitne čelade v skladu z EN 397:2012 - dodatno kartico kontrolnih pregledov in dokazilo o izpolnjevanju pogojev). Pred uporabo tega izdelka je treba vse dokumente navodil za uporabo prebrati in njihovo vsebino razumeti. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. **Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!**

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in nepredvidenem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK
Prileganje
Da bi zagotovili varno zaščito, je treba čelado prilagoditi glede na obseg glave uporabnika. Čelado prilagodite glede na velikost glave tako, da se ob zapetem bradnem pasu varnostna čelada ne premika in drsi ter je čvrsto nameščena. Samo tako vam čelada nudi zaščito. Čelada je dobro nameščena, ko je bradni pas zapet, pasovi zategnjeni in se čelada popolnoma prilega obsegu glave. Pasovi ne smejo pokrivati ušes in zaponka ne sme biti na koncu brade. Ko je bradni pas zapet, ne smete občutiti pritiska na grlo. Čelado namestite v vodoravni legi glede na glavo, da pokrije tudi čelo.

MADILLO
Pred uporabo sprostite vse dele na čeladi (slika 9 – 12).
1.) Ohišje do konca odprite,
2.) Stranske dele izvlecite, da slišno zaskočijo v kaveljčke v zadnjem delu čelade. Pri tem zadnji del čelade narahlo potegnite nazaj. Čelada je sedaj prilagojena na največji obseg.
Pozor: Uporaba čelade brez stranskega dela čelade ni dovoljena. Za dobro prilagajanje čelade, čelado položite na glavo in potisnite stranski del v zadnji del čelade (slika10). Če želite povečati obseg čelade, privzdignite nastavljivo klip zaponko in stranski del čelade nastavite na večjo velikost (slika 11). S stranskimi razdelilniki paščkov, ki se nahajajo na bradnem pasu, lahko dolžino bradnega pasu prilagajate individualno glede na obseg glave.
Verzija za prevoz: Čelado lahko za potrebe prevoza zložite (slika 12).
1.) Nastavljivo klip zaponko A na rahlo privzdignite in zadnji del čelade nastavite na večjo velikost,
2.) Nastavljivo klip zaponko na rahlo privzdignite in stranski del čelade v celoti potisnite v notranjost, zadnji del čelade pa zaprite.

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III
Pred uporabo je treba zagotoviti, da bo nosilni sistem pravilno pritrjen na vseh 6 sponkah.
Čelado lahko s pomočjo vratnega pasa prilagodite obsegu glave. V ta namen odprite pritrjevalno zaponko, ki jo morate po nastavitvi velikosti nato spet zapreti (sl. 13a,b). Relativni položaj pasov glede na ušesa regulirajte s stranskimi tračnimi usmerjevalci (sl. 13c), čelado pa zaprite z zapiralom.
Za čiščenje in menjavo blazinic lahko cel nosilni sistem vzamete ven iz čelade. V ta namen je treba vsa zapirala na notranji strani čelade odstraniti iz klip zaponke luči glave (sl. 14). Nato lahko kot kaže slika 15 odstranite blazinice. Tu priporočamo, da jih odstranite kot kaže zaporedje na sliki (puščica na sl. 15b).
Na hrbtni strani čelade ter na straneh so mesta, na katerih lahko čelado individualno s primernim pisalom ali nalepko označite (sl. 16).

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R
Prileganje obsegu glave: Na vratnem delu čelade se nahaja vrtljivi gumb. Z vrtenjem v levo se naglavni pas sprosti. Vrtenje v smeri urinega kazalca brezstopenjsko zmanjšuje obseg čelade (slika 2). S stranskimi razdelilniki paščkov, ki se nahajajo na bradnem pasu, lahko dolžino bradnega pasu prilagajate individualno glede na obseg glave. Odpiranje zaponke (slika 3).

SHIELD LITE, ZODIAC LITE
Prileganje obsegu glave (slika 4 - 5). Odpiranje zaponke (slika 3).
Prileganje bradnega pasu okoli ušes pri SHIELD II in SHIELD LITE: Bradni pas na čeladi je nastavljen na največjo dolžino. Če ga želite skrajšati, izvlecite kaveljček za svetilko, ki je na zadnji strani (slika 6). Da bi dosegli najboljšo optimalno prileganje, predvsem okoli ušes, izvlecite kaveljček in ga pritrdite na eni od treh luknjic na paščku (slika 7). Potem ko ste nastavili primerno dolžino, napeljite pašček nazaj skozi odprtino v školjki čelade. Kaveljček za svetilko lahko tako z rahlim potegom ponovno pritrdite na zunanji strani čelade (slika 8).

SALATHE, SALATHE LITE
Ultralahka čelada za plezanje, alpinizem, navpične dejavnosti s podobnimi tehnikami in za turno smučanje (CE-certificirana čelada za turno smučanje v skladu s protokolom PCSR-002 11.2019). Za uporabo na tekmovanjih v turnem smučanju glejte pravila tekmovanja. Opozorilo: Čelada ne izpolnjuje zahtev standarda EN 1077 za smučarske čelade. Čelada ni primerna za alpsko smučanje.
Prileganje obsegu glave (slika 1)

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.
Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnih pogojih shranjevanja (glej točko shranjevanje) in brez znakov obrabe: 14 let.
Maksimalna doba uporabe (službene/osebne namene)
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: 10 let.
Pogosta ali ekstremna uporaba
Zaradi ekstremnih pogojev uporabe in pogostih udarnih obremenitev, kot so na primer udarci kamenja ali ledu, praske in odrgnine, se lahko varnostni učinek že po krajši dobi uporabe znatno zmanjša, zato čelada za nadaljnjo uporabo ni primerna. Zaradi delnega uničenja ali
poškodb školjka čelade absorbira energijo padca. Po večji udarni obremenitvi (padec, udarci kamenja ali ledu) čelado zamenjajte, četudi neposredno ne kaže resnih poškodb. To velja prav tako pri globljih praskah oz. pri stiku s kemikalijami (pozor: kislina baterij!) ali znatno obarvanje zaradi UV-žarčenja. Popravila sme izvajati samo proizvajalec izdelka ali s strani proizvajalca pooblaščena servisna služba.

PREVERJANJE
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ po potrebi opraviti pregled, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Po preteku zgoraj navedene uporabne dobe osebne zaščitne opreme je treba izdelek vzeti iz uporabe.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE
Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami (Pozor: kislina baterij!).
Transport
Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.
Čiščenje
Da bi po intenzivni uporabi zaščitili kovinski sloj čelade pred možnim izločanjem znoja, umazano čelado po uporabi očistite s toplo vodo in po potrebi dodajte nevtralno milo. Dobro sperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev! Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Kovinske dele čelade natrite z oljem, ki ne vsebuje kislin.

Temperaturno območje za uporabo
Dolgotrajna temperatura uporabe izdelka (v suhem stanju) znaša pri plezalnih čeladah v skladu z EN 12492:2012 od pribl. -20°C do +35°C, pri industrijskih zaščitnih čeladah v skladu z EN 397:2012 od pribl. –10°C do +50°C.

OZNAKE NA IZDELKU
Proizvajalec: EDELRID,
Oznaka izdelka: Plezalne čelade v skladu z EN 12492:2012, po potrebi dopolnjene v skladu z EN 1078:2017 (čelade za kolesarjenje, rolkanje in rolanje), industrijske zaščitne čelade v skladu z EN 397:2012
CE ustreza evropski uredbi 2016/425 (EU) glede oseben zaščitne opreme
Model: Ime izdelka,
opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
Teža in področje uporabe
Pri industrijskih zaščitnih čeladah je material školjke v skladu z EN 397:2012
Številka šarže
YYYY MM: Leto in mesec izdelave

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/.

Opomba
Navodilo za uporabo, CE XXXX: Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.
Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

EN 12492:2012에 따른 등산용 헬멧, 필요한 경우 EN 1078:2017에 따라 확장품 포함(자전거, 스케이트 보드 및 롤러 스케이트 사용자용 헬멧). EN 397:2012에 따른 산업용 보호 헬멧

일반 사용지침
본 제품은 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 정보 (EN 397:2012에 따른 산업용 보호 헬멧 - 추가로 컨트롤 카드 및 검사 증명서)를 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 모든 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 장비 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 지참해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 주의! 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보, 그림 해설
조절
확실한 안전을 보장하려면 본 헬멧을 사용자의 머리 크기에 맞도록 조절해야 합니다. 턱끈이 잠겼을 때 머리에서 보호 헬멧이 움직이거나 미끄러지지 않도록 머리 크기를 조정해야 하며, 오로지 이 방법으로만 보호기능을 할 수 있습니다. 턱끈이 잠겨 있고, 스트랩이 팽팽하게 당겨졌으며 머리 크기가 올바르게 조정된 상태에서만 헬멧이 안전하게 고정됩니다. 끈이 귀를 가려서는 안되며 잠금장치가 턱에 걸려있어서는 절대로 안 됩니다. 턱끈이 잠겼을 때 후두를 압박해서는 안됩니다. 헬멧을 머리에 썼을 때 늘 수평을 유지해야만 이마를 보호할 수 있습니다.

마딜로
사용하기 전에 헬멧을 완전히 펼치십시오. (그림 9–12).
1.) 후면 셸을 최대한 위로 젖힙니다.
2.) 측면 셸을 딸깍 소리가 나도록 맞물릴 때까지 후면 셸의 고리 안으로 잡아당깁니다. 이때 후면 셸을 약간 잡아당겨 뒤쪽으로 잡으십시오. 이제 헬멧이 최대 머리 크기로 설정되었습니다.
주의! 측면 셸이 접혀 들어간 상태에서 헬멧을 사용해서는 안 됩니다! 사용자의 머리 크기에 헬멧을 조절하려면 헬멧을 착용한 후 측면 셸을 후면 셸 안으로 밀어 넣습니다. (그림 10) 헬멧 둘레를 늘리려면 조절 클립 A를 살짝 들어 올려 더 넓어지도록 후면 셸을 잡아 당깁니다. (그림 11) 턱끈 측면에 위치한 스트랩 분배장치를 사용하여 턱끈의 위치를 개인의 머리 모양에 맞출 수 있습니다.
운반을 위해 접은 모습: 운반을 위해 헬멧을 접을 수 있습니다. (그림 12)
1.) 조절 클립 A를 살짝 들어 올려 후면 셸을 최대 위치로 잡아 당깁니다.
2.) 조절 클립 A를 살짝 들어 올려 측면 셸을 완전히 밀어넣은 후 후면 셸을 접습니다.

울트라라이트III, 울트라라이트 주니어 III
사용 전에 착용 시스템이 클립 6개에 모두 올바르게 고정되어 있는지 확인해야 합니다.
머리 크기 조절은 목끈을 이용합니다. 이를 위해 고정 버클을 열고 크기 조정 후 다시 잠가야 합니다.(그림 13a,b) 귀쪽에서 끈의 상대적 위치는 측면의 벨트 스위치를 통해 조절(그림 13c)하고, 헬멧은 잠금장치를 통해 잠가야 합니다.
충전물의 세척 혹은 교체를 위해 헬멧의 착용 시스템 전체를 제거할 수 있습니다. 이를 위해 헬멧 내부의 모든 잠금장치를 전조등 클립에서 분리해야 합니다.(그림 14) 이어서 그림 15에서와 같이 충전재를 떼어낼 수 있습니다. 이 때 표시된 순서대로 작업할 것을 권장합니다.(화살표 그림 15b)
헬멧의 후면 및 측면에는 적합한 펜이나 스티커를 이용해서 개별적으로 마킹 가능한 면적이 있습니다.(그림 16)

쉴드 II, 조디악 II, 조디악 3R
머리 크기 조절: 헬멧의 목 부분에 나사 캡이 있습니다. 왼쪽으로 돌리면 머리끈이 열립니다. 시계방향의 오른쪽으로 돌리면 머리 크기가 지속적으로 줄어듭니다. (그림 2) 턱끈 측면에 위치한 스트랩 분배장치를 사용하여 턱끈의 위치를 개인의 머리 모양에 맞출 수 있습니다. 버클을 엽니다. (그림 3)

쉴드 라이트, 조디악 라이트
머리 크기를 조절합니다. (그림 4-5) 버클을 엽니다. (그림 3)
쉴드 II와 쉴드 라이트의 경우 귓가에서 턱끈을 조절합니다. 헬멧은 턱끈이 가장 길게 조절된 상태로 제공됩니다. 턱끈의 길이를 줄이려면 후면 헤드랜턴 걸이를 고정된 부분에서 꺼내십시오. (그림 6) 무엇보다 귀 주위의 턱끈 길이를 최적으로 조절하려면, 스트랩에서 걸쇠를 빼내서 스트랩의 세 개 구멍 중 하나에 다시 거십시오. (그림 7) 적당한 길이로 조절한 후, 스트랩을 헬멧 셸의 개봉부를 통해 밀어넣으십시오. 스트랩을 잡아당기면 헤드랜턴 걸이가 다시 헬멧 바깥쪽에 고정됩니다. (그림 8)

SALATHE, SALATHE LITE
등반, 등산, 유사한 기술을 요하는 수직 활동 및 스키잉 용 초경량 헬멧(프로토콜 PCSR-002 11.2019에 따른 CE 인증 스키 헬멧). 스키 대회에서 사용하려면 대회 규정을 참고하십시오. 주의: 헬멧은 스키 헬멧에 대한 EN 1077 표준 요건을 충족하지 않습니다. 헬멧은 알파인 스키에 적합하지 않습니다.
머리 크기를 조절합니다. (그림 1)

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.
최장 수명
최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시: 14년
최장 이용 연한(상업적/비상업적 이용)
올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년.
빈번한 사용 혹은 극단적 사용
낙석/낙빙으로 인한 빈번한 충격, 긁힘 및 스크래치가 많은 극한 조건에서 사용하는 경우, 단기간 사용 후에라도 안전 여유가 매우 심하게 저하되므로 반드시 폐기해야 합니다. 헬멧은
헬멧 셸 및 내부장치의 부분적 파괴 혹은 손상을 통해 충격 에너지를 흡수해야 합니다. 심한 충격(충돌, 낙석, 낙빙)을 받은 후에는 손상을 직접적으로 인식할 수 없는 경우라도 헬멧을 교체해야 합니다. 심하게 긁히거나 화학물질(주의: 배터리 산!)과 접촉 혹은 자외선 노출로 인한 현저한 변색 후에도 마찬가지입니다. 유지 보수는 제조사, 혹은 제조사에 의해 공인된 업체에 의해서만 실행되어야 합니다.

검사
상업적 사용의 경우 제품은 필요에 따라, 최소한 매년 1회 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 검사 및 필요한 경우 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 무엇보다 제품 표시 가독성을 검사해야 합니다. 상기 언급된 사용 연한을 초과한 경우 PPE 제품은 더 이상 사용하지 않도록 폐기되어야 합니다.

보관 및 유지 보수
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다.(주의: 배터리 산!)
운반
제품을 직사광선, 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.
세척
헬멧의 금속성 구성 요소를 고강도 사용 후 땀의 영향으로부터 보호하려면 사용 후, 필요한 경우 중성 세제를 이용하여 미지근한 물로 세척합니다. 더러워진 헬멧 또한 같은 방식으로 세척합니다. 충분히 헹굽니다. 절대 탈수기를 사용하거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다. 시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속성 구성요소는 무산성 오일로 약하게 발라주어야 합니다.

사용 환경
제품의 지속적 사용 온도(건조한 상황에서)는 EN 12492:2012에 따른 등산용 헬멧의 경우 -20°C에서 +35°C까지, EN 397:2012에 따른 산업용 보호 헬멧의 경우 –10°C에서 +50°C까지입니다.

제품 표시
제조사: 에델리드,
제품명칭: EN 12492:2012에 따른 등산용 헬멧, 필요한 경우 EN 1078:2017에 따라 확장품 포함(자전거, 스케이트 보드 및 롤러 스케이트 사용자용 헬멧), EN 397:2012에 따른 산업용 보호 헬멧
CE 유럽 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수
모델: 상품명,
경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
무게 및 사용가능한 크기 범위
EN 397:2012에 따른 산업용 보호 헬멧의 경우 헬멧 셸의 자재
배치 번호:
YYYY MM: 제조연월

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.com/.

비고
사용 설명서, CE, 0123: 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임명 기관
본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.
기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 12492：2012準拠、場合によりEN 1078：2017（サイクリング、スケートボード、ローラースケート用ヘルメット）準拠の拡張機能付き登山用ヘルメット。EN 397:2012準拠の産業用安全ヘルメット。

使用上のご注意
本製品は個人用保護具（PPE）の一部であり、個人が装着すべきものです。本取扱説明書には重要な注意事項が含まれています（EN 397:2012準拠の産業用安全ヘルメット – 管理カードと検査証明書が付属）。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下の使用上の注意は本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険についての経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。注意：本使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が存在します。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、使用上の安全性を互いに損なう危険があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品との組み合わせでしか使用することができません。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのための変更を加えることを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外使用により問題が発生した場合、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、ユーザーまたは責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の特性に関する情報、図の説明
調節
確実な保護を保証するために、このヘルメットは着用者の頭の大きさに合わせて調節する必要があります。あごひもを締めた状態で保護ヘルメットが頭からずれたり滑り落ちたりすることが絶対にないように、頭の大きさに合わせて調節します。ヘルメットで頭を確実に保護するためには、この調整が欠かせません。あごひもを締め、ベルトストラップが強めにフィットし、頭の大きさに合わせて正しく調節したときにはじめて、ヘルメットの被り具合が安定します。ひもが耳に被ったり、ロック部があごにかかったりしないようにします。あごひもを締めたときに、喉頭に圧力がかからないようにします。ヘルメットは常に頭で水平となる位置に被り、額が保護されるようにしてください。

MADILLO
使用する前に、ヘルメットのシェルを広げてください（図9～12）。
1.)後部シェルをカチッと音がするまで開き、
2.)側部シェルが後部シェルのフックにカチッと嵌まるまで引き出します。このとき後部シェルを軽く後方に引っ張って保持します。これで、ヘルメットは最大頭部サイズに調節されました。
注意：側部シェルを閉じたままでヘルメットを使用しないでください。ヘルメットを装着者の頭の大きさに合わせて調節するには、ヘルメットを頭に被せ、側部シェルを後部シェルに入り込むようにスライドさせます（図10）。ヘルメットの周長サイズを大きくするには、調整クリップAを少し持ち上げて、後部シェルを引き出して幅を広げます（図11）。あごひもの側部にあるベルト調節部によって、あごひもの位置を装着者の頭部形状に合わせて調節します。
搬送時の形状：ヘルメットは搬送のために折り畳むことができます（図12）。
1.)調節クリップAを軽く持ち上げ、後部シェルを最大位置まで引き出し、
2.)調節クリップAを軽く持ち上げ、側部シェルを完全に押し入れ、後部シェルを折り畳みます。

ULTRALIGHT III、ULTRALIGHT-JUNIOR III
ご使用の前に、着装体が6つのクリップすべてに正しく固定されていることを必ず確認します。
ネックストラップを使用して、頭の大きさに合わせてヘルメットを調節します。そのためにはバックルを開けて、サイズの調整を行ってからまた締めます（図13a,b）。側部のバンド切替えパーツ（図13c）を使って、耳に対するひもの位置を調整し、ロック機構でヘルメットを締めます。
クッションを洗浄、交換するには、着装体全体をヘルメットから取り外します。そのためには、ヘルメット内側にある留め具をすべてヘッドランプクリップから取り外す必要があります（図14）。すると、図15のようにインナーパッドを取り外すことができます。その際、図示した順番（図15bの矢印）に取り外すことをお勧めします。
ヘルメットの後ろや側面には適切なマーカーで書き込んだり、ステッカーを貼ったりするためのエリアがあります（図16）。

SHIELD II、ZODIAC II, ZODIAC 3R
頭部サイズに合わせた調節：ヘルメットの頸部にはスクリューキャップが付いています。左に回すとヘッドバンドが開きます。右（時計回り）に回すと頭部サイズが小さくなり、無段階で調節できます（図2）。あごひも側部にあるベルト調節部によって、あごひもの位置を装着者の頭部形状に合わせて調節します。バックルを開きます（図3）。

SHIELD LITE、ZODIAC LITE
頭部サイズに合わせた調節（図4～5）バックルを開きます（図3）。
SHIELD II及びSHIELD LITEにおける、耳の周りのあごひもの調節：ご購入時は、ヘルメットのあごひもは最長となる位置に設定されています。あごひもを短くするには、ヘッドランプの後部フックを取付け部から引き出します（図6）。フックをストラップから外し、ストラップについている3つのアイレットの1つに再び掛け（図7）、特に耳周りで正しくフィットするようにあごひもを最適な長さに調節します。あごひもを適切な長さに調節したら、ストラップをヘルメットシェルの開口部に差し込みます。ストラップを引っ張り、ヘッドランプのフックをヘルメットの外側に再び取り付けます（図8）。

SALATHE, SALATHE LITE
クライミングや登山、またそれらと同様の技術を用いる垂直方向の身体活動、およびスキーツーリング（PCSR-002 11.2019 プロトコル準拠のCEマーク付きスキーツーリングヘルメット）の用途向けの超軽量ヘルメット。スキーツーリング競技に使用する場合は、競技ルールにご注意ください。注意：本ヘルメットは規格 EN 1077 の要件を充足しておらず、アルペンスキーの用途には適していません。
頭部サイズに合わせた調節（図1）

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。
製品寿命（最大年数）
最適な保管条件（保管の項を参照）で保管された未使用製品の場合：14年
最大耐用年数（商用/非商用での使用）
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、保管条件が最適な場合：10年
頻繁または極端な使用
石や氷による衝撃の多発、引掻き傷や凹凸が多く生じる極端な使用条件下では、短時間の使用後にヘルメットの品質が著しく低下するため、廃棄処分は避けられません。ヘルメットは、ヘルメットシェルの部分的な損壊または
内部構造に損傷が生じる場合、衝突時のエネルギーを吸収してしまいます。強度の衝撃負荷（衝突、岩石または氷塊による衝撃）が1回加わった後は、それと分かる損傷がなくてもヘルメットを交換する必要があります。深い擦過傷の発生や化学薬品との接触後も同様です（バッテリー液に注意）。または、紫外線にさらされてヘルメットが明らかに変色している場合も交換が必要です。修理は、製造業者または正規の取扱代理店しか行うことができません。

検査
商業目的で使用する場合は、必要に応じて、但し少なくとも年1回、製造業者、有資格者、または認定検査機関により製品を検査させ、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。上記の耐用年数を超えた後は、PPE製品をそれ以上使用してはなりません。

保管とお手入れ
保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。化学薬品と接触させないこと（バッテリー液に注意）。
搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。
洗浄
ヘルメットが汚れた場合ならびに長時間の着用後はヘルメットの金属製部品を汗の影響から保護するために、使用後にヘルメットをぬるま湯で、また必要に応じて中性洗剤を使用して洗浄します。十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属製部品は、酸を含まない油で軽く拭いてください。

使用に適した気候条件
湿気のない状態での製品の連続使用温度は、EN 12492：2012準拠の登山用ヘルメットでは約-20℃か+35℃、EN 397：2012準拠の工業用安全ヘルメットでは約-10℃から+50℃です。

製品上に記載された製品表示
製造者：エーデルリット（EDELRID）、
製品名：EN 12492：2012準拠、場合によってEN 1078：2017（サイクリング、スケートボード及びローラースケート用ヘルメット）準拠した拡張機能付きの登山用ヘルメット、EN 397:2012準拠の工業用安全ヘルメット、
CE 欧州のPPE規制（EU）2016/425に準拠
モデル：製品名、
アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
重量及び使用可能なサイズの範囲
EN 397：2012に準拠した工業用ヘルメットのヘルメットシェルの材質
ロット番号
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）：製造年月

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/.

注記
取扱説明書、CE XXXX: 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関。
当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。
予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

登山头盔符合标准EN 12492:2012，必要时根据标准EN 1078:2017扩展 (用于自行车，滑板及旱冰鞋)。工业安全头盔符合EN 397:2012。

普通使用提示
本产品属于个人防护设施 (PSA)，由个人使用。本使用说明包括重要提示 (工业安全头盔满足EN 397:2012 - 附加一张检查卡及检验证明)。本产品使用以前，须首先阅读并理解所有文献的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。注意： 违背本使用说明可能引发生命危险!
普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材部件作任何更改或加装其它部件。使用前后需要检查产品是否受损，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方责任方须为使用风险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解
调整合适
为确保安全防护功能，需要根据使用者的头围大小来调整头盔。根据头围调整大小须注意，盔扣锁紧时，头盔不得松动。这样才能确保安全。头盔安全戴好的前提是，盔扣关闭，头带拉紧，头围调整合适。盔带不能盖住耳朵，锁扣不能靠紧下巴。盔带拉紧时，喉咙不要受到压力。头盔在头上始终保持水平，这样额部也受到保护。

MADILLO 头盔
使用前须完全打开头盔 (图示 9 – 12)。
1.)后盖打开到止挡，
2.)抽出侧盖，直到卡入后盖的钩子并发出声响。同时将后盖轻轻向后拉。这时，头盔已调整到最大头围。
注意：侧盖未拉出状态下，头盔不得使用！根据使用者头围调整头盔时，需要戴上头盔，侧盖按进后盖中 (图示 10)。头围加大时，轻轻抬起调节夹A，后盖放到更大一格 (图示11)。通过盔带侧面的分带器，将盔带位置根据头型做个性化调整。
运输: 头盔折叠便于运输 (图示 12)。
1.)轻轻抬起调节夹A，把后盖拉到更大位置，
2.)轻轻抬起调节夹A，侧盖完全推入，后盖收缩。

ULTRALIGHT III, ULTRALIGHT-JUNIOR III 头盔
使用前须确认，支撑系统用6个夹扣正确固定。
头围调整通过颈带完成。为此，须打开搭扣，调整大小后再锁住 (图示 13a,b)。通过侧面的皮带分叉调整皮带和耳朵的相对位置 (图示 13c)，头盔通过锁扣 锁闭。
清洗或更换衬垫时，可从头盔摘除整个支撑系统。为此，需要将头盔内侧的所有闭锁与头灯夹扣松开 (图示 14)。接下来可按照图示15，将衬垫取出。这时请遵守建议的操作顺序 (图示15b 箭头)。
头盔背面和侧面的表面，可以用笔或贴画对头盔作个性化装饰及标示 (图示 16)。

SHIELD II, ZODIAC II, ZODIAC 3R 头盔
头围调整: 头盔的颈部有一旋转固定器。向左旋转打开头围带。顺时针方向右旋转无级缩小头围 (图示 2)。通过盔带侧面的分带器，将盔带位置根据头型做个性化调整。打开锁扣 (图示 3)。

SHIELD LITE, ZODIAC LITE 头盔
头围调整 (图示 4 – 5)。打开锁扣 (图示 3)。
SHIELD II 及 SHIELD LITE头盔的环耳朵盔带调整: 发货时盔带调整为最长。如要缩短，须将后边头灯钩抽出来 (图示 6)。从带子解开钩子，并且挂上三个孔眼中的一个 (图示 7)，以便设置盔带的最佳长度，尤其是耳朵周围的盔带长度。合适的长度设置好以后，把带子重新推回到盔盖的开孔里。拉带子将头灯钩在头盔外部重新固定 (图示 8)。

SALATHE, SALATHE LITE 头盔
本超轻型头盔，适用于攀岩、登山、使用类似技术的垂直运动，以及徒步滑雪（符合PCSR-002 11.2019 议定书，通过 CE 认证的滑雪头盔）。在用于滑雪比赛时，请注意比赛规则。注意：本头盔不满足 EN 1077 标准对滑雪头盔的要求。本头盔不适用于高山滑雪。
头围调整 (图示 1)。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。
最长使用寿命
理想贮存条件 (参见贮存) 并且不使用的情况下: 14年
最长使用年限 (商用/非商用)
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年。
频繁或强化使用
极端应用条件下，常有岩石或冰块撞击，且频繁出现裂痕时，短期使用以后安全就无法保证，因此需要更换。头盔需要确保，部分摧毁或
出现盔盖及内部损坏时，仍然能防御撞击。严重撞击之后 (碰撞，岩石或冰块撞击)，需要更换头盔，即便是外观上没有损伤。较深裂痕或者与化学品接触后也如此 (注意: 蓄电池酸液!) 或紫外线照射导致变色。维修工作必须由生产商或生产商授权人员完成。

复查
商用情况下，本产品根据需要，但至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构的检查，包括必要时的维护或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。一旦超过上述的最长使用年限，必须立即停止使用个人防护设施PSA。

储藏及保养
贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品(注意: 蓄电池酸液!)。
运输
需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。
清理
脏污头盔，对金属件作了强化使用防汗腐蚀的头盔，使用后需用热水，必要时用中性肥皂清洗。冲洗干净。室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烤干! 需要时可使用普通酒精消毒液 (例如，异丙醇消毒液Isopropanol)。金属部件应当用非酸性油脂稍许涂抹。

使用温度
攀岩安全头盔的持续使用温度 (干燥情况下) 按照EN 12492:2012标准的要求， 在约 -20°C 到 +35°C之间；根据EN 397:2012标准，工业安全头盔的持续使用温度在约 –10°C 到 +50°C之间。

产品的标识
制造方: EDELRID,
产品名称: 攀岩登山头盔符合标准EN 12492:2012，必要时根据标准EN 1078:2017扩展 (用于自行车，滑板及旱冰鞋)，工业安全头盔符合标准EN 397:2012。
CE 满足欧洲个人防护设施规 PSA-Verordnung (EU) 2016/425
型号: 产品名称，
须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
重量和可用尺寸范围
工业安全头盔符合EN 397:2012 头盔材质
批次号
YYYY MM: 生产年份和月份

符合声明
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/.

注解
使用说明，CE XXXX: 负责签发欧盟模型检测证书的检定机构。
我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。
保留技术更改权利。